



**FACTORES QUE HAN INCIDIDO EN LA PÉRDIDA PROGRESIVA DE LAS  
COSTUMBRES ANCESTRALES ENTRE LAS FAMILIAS DE LOS  
ESTUDIANTES DEL RESGUARDO INDÍGENA GALILEA, SEDE EDUCATIVA  
SIBERIA BAJA, MUNICIPIO DE PUERTO RICO, CAQUETÁ**

**GERMÁN TOMBÉ GUETÍO**

**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE  
NICARAGUENSE – URACCAN  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA INDÍGENA INTERCULTURAL – UAIIN  
CONSEJO REGIONAL INDÍGENA DEL CAUCA - CRIC  
LICENCIADO EN PEDAGOGÍA COMUNITARIA  
COLOMBIA  
2014**

**FACTORES QUE HAN INCIDIDO EN LA PÉRDIDA PROGRESIVA DE LAS  
COSTUMBRES ANCESTRALES ENTRE LAS FAMILIAS DE LOS  
ESTUDIANTES DEL RESGUARDO INDÍGENA GALILEA, SEDE EDUCATIVA  
SIBERIA BAJA, MUNICIPIO DE PUERTO RICO, CAQUETÁ**

**GERMÁN TOMBÉ GUETÍO**

**Trabajo de grado para optar el título de:  
LICENCIADO EN PEDAGOGÍA COMUNITARIA**

**Orientador UAIIN  
Mgr. ADONÍAS PERDOMO DIZÚ**

**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE  
NICARAGUENSE – URACCAN  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA INDÍGENA INTERCULTURAL – UAIIN  
CONSEJO REGIONAL INDÍGENA DEL CAUCA - CRIC  
LICENCIADO EN PEDAGOGÍA COMUNITARIA  
COLOMBIA  
2014**

El presente trabajo de investigación “**FACTORES QUE HAN INCIDIDO EN LA PÉRDIDA PROGRESIVA DE LAS COSTUMBRES ANCESTRALES ENTRE LAS FAMILIAS DE LOS ESTUDIANTES DEL RESGUARDO INDÍGENA GALILEA, SEDE EDUCATIVA SIBERIA BAJA, MUNICIPIO DE PUERTO RICO, CAQUETÁ**”, fue aprobado el día \_\_\_\_ del mes \_\_\_\_\_ del año\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Orientador UAIIN

\_\_\_\_\_  
Lector

\_\_\_\_\_  
Coordinación UAIIN

\_\_\_\_\_  
Coordinación Pedagogía Comunitaria

\_\_\_\_\_  
Consejería Mayor CRIC – 2014

\_\_\_\_\_  
Gobernador del Cabildo

*A Dios; a mi familia especialmente a mis  
padres, quienes de alguna manera me  
inspiraron y me ayudaron al éxito de mi  
carrera.*

**Germán**

## **AGRADECIMIENTOS**

El autor expresa sus agradecimientos a:

Las directivas de la **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA INDÍGENA INTERCULTURAL (UAIIN)**, por haber tenido en cuenta las necesidades de los docentes que contribuimos a la formación de las nuevas generaciones del pueblo nasa (nasas) y que lo hacemos en zonas apartadas del país.

A todos los tutores de las diferentes áreas, muy especialmente al docente Adonías Perdomo, por su paciencia y aportes realizados durante la asesoría de ésta experiencia investigativa.

Mis estudiantes y a mi querida comunidad del Resguardo Galilea, por comprender mi situación y por contribuir cuando lo he necesitado.

## TABLA DE CONTENIDO

<b>1</b>	<b>CONTEXTUALIZACIÓN .....</b>	<b>18</b>
<b>2</b>	<b>METODOLOGÍA .....</b>	<b>20</b>
2.1	EL ENFOQUE ETNOGRÁFICO.....	20
2.2	LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN PARTICIPANTE .....	20
2.3	POBLACIÓN Y MUESTRA.....	21
2.3.1	<i>Población .....</i>	<i>21</i>
2.3.2	<i>Muestra .....</i>	<i>22</i>
2.4	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN .....	22
2.4.1	<i>La observación directa.....</i>	<i>22</i>
2.4.2	<i>La entrevista .....</i>	<i>22</i>
2.4.3	<i>La encuesta.....</i>	<i>22</i>
<b>3</b>	<b>CONCEPTUALIZACIÓN .....</b>	<b>23</b>
3.1	CONCEPTOS .....	23
3.1.1	<i>Costumbre y ancestro.....</i>	<i>23</i>
3.1.2	<i>Lengua y cultura .....</i>	<i>25</i>
3.1.3	<i>Lengua materna .....</i>	<i>29</i>
3.1.4	<i>El pueblo nasa .....</i>	<i>31</i>
3.2	MARCO LEGAL.....	33
<b>4</b>	<b>RESULTADOS.....</b>	<b>36</b>
<b>5</b>	<b>PROPUESTA PEDAGÓGICA: FORTALECIMIENTO DEL CONOCIMIENTO SOBRE LAS VALORES CULTURALES Y COSTUMBRES ANCESTRALES DE LOS NASAS A TRAVÉS DE LA LECTURA RECREADA DE TEXTOS</b>	<b>71</b>
5.1	PRESENTACIÓN .....	71
5.2	OBJETIVOS.....	71
5.2.1	<i>Objetivo General.....</i>	<i>71</i>
5.2.2	<i>Objetivos específicos .....</i>	<i>72</i>
5.3	METODOLOGÍA .....	72
5.4	PLAN DE ACCIÓN .....	73

5.5	SELECCIÓN DE LOS TEXTOS .....	73
5.5.1	<i>El mito del valle del Patía .....</i>	73
5.5.2	<i>Mito sobre el origen de la tierra y el hombre: t'íwe n'hi' yu'i nas.....</i>	74
5.5.3	<i>La leyenda de Juan Tama y Calambás.....</i>	75
5.5.4	<i>La leyenda de la niña.....</i>	77
5.5.5	<i>La candela .....</i>	78
5.5.6	<i>Martín Quebrada y la olla con oro .....</i>	79
5.5.7	<i>La culebra de lame .....</i>	81
5.5.8	<i>El hijo del trueno.....</i>	82
5.6	INDUMENTARIAS TÍPICAS DE LOS INDÍGENAS NASAS .....	83
5.6.1	<i>Complementos del vestuario de los nasas.....</i>	87
6	<b>REFLEXIONES FINALES .....</b>	<b>94</b>
7	<b>10. FUENTES DE CONSULTA.....</b>	<b>95</b>
8	<b>ANEXOS .....</b>	<b>99</b>

## LISTA DE FIGURAS

pág.

Figura 1. Una joven pareja de la tribu nasa .....	89
Figura 2. Hilandera de la tribu nasa .....	90
Figura 3. Mujer nasa en su telar .....	90
Figura 4. El capitán de la banda del niño Dios.....	91
Figura 5. Madre nasa.....	92
Figura 6. Utensilios domésticos de los indígenas nasas.....	92



## LISTA DE FOTOS

pág.

Foto 1. Recuerdos de una misa en el Resguardo Indígena de Galilea.....	36
Foto 2. Estudiantes a la salida de la jornada de estudio, rumbo a la casa. ....	38
Foto 3. Estudiantes realizando tareas en una casa vecina. ....	39
Foto 4. Niña pequeña cuidando el fogón y de lo que se está cocinando. ....	40
Foto 5. Niños participando de un evento cultural de la comunidad.....	41
Foto 6. Pequeña cementera cerca de la vivienda. ....	42
Foto 7. Prototipo de vivienda de los nasas en el Resguardo de Galilea. ....	42
Foto 8. Puente en madera para cruzar en un caño entre el Resguardo y la escuela. ....	43
Foto 9. Reunión del cabildo. ....	44
Foto 10. Participantes en una minga. ....	45
Foto 11. El trapiche para la producción de guarapo y de panela. ....	45
Foto 12. Vecinos compartiendo en los cumpleaños.....	46
Foto 13. El sacrificio de cerdos y el consumo de su carne es muy usual en el Resguardo. ....	47
Foto 14. Panorámica del río Guayas, cerca del Resguardo. ....	48
Foto 15. Una madre del Resguardo durante las labores de la cocina. ....	49

Foto 16. Mujeres preparando morcillas o rellenas. ....	49
Foto 17. Distintivos en algodón, confeccionados por las mujeres del Resguardo. ....	50
Foto 18. Bolsos tejidos en el Resguardo. ....	51
Foto 19. Otras artesanías elaboradas en el Resguardo. ....	51
Foto 20. Niña disfrutando con las artesanías de su comunidad.....	52
Foto 21. Campo de fútbol del Resguardo. ....	53
Foto 22. Varias familias reunidas mirando televisión. ....	54
Foto 23. Autoridades del Resguardo en plena reunión. ....	56
Foto 24. El bastón es un símbolo muy popular en los nasas. ....	57
Foto 25. Panorámica de la escuela.....	58

## LISTA DE GRÁFICAS

pág.

Gráfica 1. Ocultamiento de la identidad como nativo. ....	61
Gráfica 2. Percepción sobre la práctica de las costumbres ancestrales. ....	62
Gráfica 3. Comunicación en lengua nasayuwe dentro de la familia. ....	63
Gráfica 4. Comunicación en lengua nasayuwe dentro del Resguardo. ....	63
Gráfica 5. Comunicación en lengua nasayuwe en cualquier contexto. ....	64
Gráfica 6. Expectativas sobre desaparición de las costumbres ancestrales del pueblo Nasa. ....	65
Gráfica 7. Posibilidades de que la escuela contribuya a rescatar las costumbres ancestrales. ....	66
Gráfica 8. Posibilidades de contribuir como miembro del Resguardo al rescate de las costumbres ancestrales. ....	67
Gráfica 9. Opciones para contribuir al rescate de las costumbres ancestrales. ....	68
Gráfica 10. Disponibilidad de la comunidad para contribuir a rescatar las costumbres ancestrales. ....	70

## LISTA DE ANEXOS

pág.

Anexo A. Guía de observación directa.....	99
Anexo C. Formato de encuesta a jefes de hogar del resguardo .....	102
Anexo D. Plan de acción.....	105

## RESUMEN

El presente informe da cuenta del proyecto de investigación desarrollado en la sede educativa Siberia Baja, donde estudian los hijos de las familias del Resguardo Indígena Galilea, en el Municipio de Puerto Rico, Departamento del Caquetá, Colombia. El tema de estudio giró en torno a la pérdida progresiva de las costumbres ancestrales de los estudiantes.

La metodología tuvo en cuenta el enfoque etnográfico y se desarrolló a través de la investigación acción, es decir, el investigador no sólo indagó sobre el problema objeto de estudio, sino que trascendió su labor en la proposición de acciones que contribuyeran al mejoramiento de la problemática presentada. En tal sentido, se trabajó con un grupo de 15 estudiantes, los cuales corresponden al total de indígenas nasas que asisten a la sede educativa Siberia Baja. Para la recolección de la información, se recurrió a la observación directa, la entrevista y la encuesta.

Dentro de los hallazgos se resalta el reconocimiento que la misma comunidad del Resguardo Indígena de Galilea, hace sobre la pérdida progresiva de las costumbres ancestrales, debido fundamentalmente a dos razones: por un lado, a que ellos se sienten como en una isla rodeados por una población “blanca” que desconoce la importancia de su cultura y que continuamente le presiona con estímulos sobre el estilo de vida. De otra parte, desde la Secretaría de Educación Departamental, se subordina la importancia de la formación bilingüe, sencillamente porque en la sede educativa La Siberia Baja, los nativos deben estudiar conjuntamente con los hijos de los colonos. De igual manera, desde la misma comunidad no se ejerce una presión para que en ese lugar se pueda desarrollar un currículo sólo para la población indígena.

*Palabras claves:* costumbres ancestrales, lengua nasayuwe, indígenas nasas, choque cultural, formación de nuevas generaciones.

## INTRODUCCIÓN

Esta experiencia investigativa se desarrolló en la Sede Educativa Siberia Baja del Municipio de Puerto Rico, Caquetá, donde tiene asentamiento en el Resguardo Indígena de Galilea, conformado por familias nasas y tuvo como objetivo general realizar una indagación que permitiera establecer los factores que han incidido en la pérdida progresiva de las costumbres ancestrales en las familias de dicho Resguardo.

Como se puede inferir, la temática del proyecto de investigación giró en torno a las costumbres ancestrales de los indígenas nasas que conforman el Resguardo Galilea, precisando no sólo los factores que han incidido en la pérdida progresiva, sino en el tipo de propuesta que desde la escuela, contribuya a reconocer la importancia de rescatar dichas costumbres.

Dentro de la metodología implementada, se tuvo en cuenta el enfoque etnográfico, desarrollado a través del método de la Investigación Acción Participante, esto es, se procuró involucrar tanto a la comunidad como a los estudiantes, de tal manera que participaran directamente en la profundización del conocimiento sobre el problema objeto de estudio, así como en la determinación del plan de acción para intervenirlo. Como población se involucró a las 27 familias de indígenas nasas del Resguardo Galilea, así como a los 15 estudiantes indígenas de la sede educativa donde también estudian hijos de familias de colonos de la Vereda Siberia Baja.

A nivel de la conceptualización se asume la relación costumbre y ancestro para llegar al concepto de costumbres ancestrales. De igual manera se aborda lo pertinente a la importancia de la lengua dentro de una cultura y sobre todo lo que tiene que ver con la lengua materna. Finalmente se describen las características culturales de los indígenas nasas, rematando con lo pertinente a los aspectos legales.

Dentro de los resultados de la investigación, se tiene que los indígenas nasas del Resguardo Galilea, desde el mismo momento de su llegada han tenido que permanecer en contacto con las familias de colonos de la vereda Siberia Baja, hasta el punto que la sede educativa donde estudian sus hijos, es compartida con los estudiantes provenientes de familias de colonos. En razón a lo anterior, el choque cultural ha sido tan fuerte, que su lengua ya no constituye el principal medio comunicación, sino que el idioma español ha entrado a ocupar un papel importante dentro de la comunicación, por lo menos en lo que a los niños y jóvenes se refiere.

En ese mismo sentido, la alimentación depende bastante de los productos que se ofrecen en el mercado del caserío, es decir, la dieta alimenticia es muy parecida a la de los colonos. Igual ocurre con su vestimenta y los cuidados de la salud, para lo cual la tradición no cuenta mucho y la medicina alopática la ha reemplazado. En la recreación se nota demasiado el consumo de cerveza y aguardiente, en vez de las bebidas tradicionales elaboradas por ellos mismos. Se rescata algunos símbolos de la jerarquía en la autoridad, así como la organización en torno al Resguardo y la disponibilidad de los más viejos por hacer algo importante desde la escuela, con tal de tratar de recuperar las costumbres ancestrales.

Con base en lo descrito a nivel del contexto específico donde viven los involucrados se plantearon los siguientes interrogantes: ¿Cuáles son los factores que han incidido en la pérdida progresiva de las costumbres ancestrales entre las familias de los estudiantes del Resguardo? ¿Cuáles son los fundamentos teóricos y conceptuales que permitan explicar la importancia de la conservación de las costumbres ancestrales como aspecto fundamental de la cultura de los pueblos indígenas? ¿Cómo indagar acerca de las fortalezas y debilidades en torno las posibilidades de fortalecer las costumbres ancestrales en las nuevas generaciones del Resguardo? y ¿Cuál es la estrategia más adecuada para estimular la práctica

de las costumbres ancestrales en los estudiantes de la Sede Educativa Siberia Baja de Puerto Rico, Caquetá?

En los términos en que se plantea el presente perfil, se advierte que la propuesta de investigación adquiere importancia por las siguientes razones: Se trata de una necesidad de la comunidad que puede ser capitalizada desde la escuela a través de una estrategia para mejorar la calidad del servicio que allí se ofrece. En ese sentido se puede afirmar que la propuesta es **conveniente**, ya que no sólo consulta la realidad del contexto educativo, es decir la comunidad Indígena del Resguardo Galilea, sino que contribuye a la formación integral y al fortalecimiento del sentido de identidad y de pertenencia de las nuevas generaciones de hombres y mujeres del lugar.

En este orden de ideas, la propuesta tiene un **beneficio social**, porque proyecta la escuela hacia la reivindicación de la causa del pueblo nasa, representado en el Resguardo Galilea, abriendo espacios para valorar las costumbres ancestrales y de esa manera fortalecer su sentido de identidad y de pertenencia al grupo por parte de las nuevas generaciones.

Por otro lado, la experiencia conlleva un **aporte teórico**, el cual se refleja en la apropiación de conocimientos sobre teorías y conceptos asociados con la recreación de la cultura desde la escuela, el proyecto de aula como herramienta pedagógica y las características culturales del pueblo nasa.

Aparte de lo anterior, la propuesta tiene una **incidencia práctica**, en tanto que se hacen nuevos aportes sobre los procedimientos didácticos para sensibilizar a la comunidad educativa, sobre la importancia de fortalecer las costumbres ancestrales, todo lo cual constituye un ejercicio que redundará en el desempeño de los estudiantes en el marco de las diferentes áreas, pero sobre todo, en materia de su formación integral.



Finalmente, se considera que se hace una **contribución metodológica**, porque a partir de la experiencia investigativa, se valida o no la aplicabilidad del método de investigación asumido, al igual que se aporta información para que más tarde se puedan desarrollar nuevos procesos afines sobre la temática indígena o sobre las bondades del proyecto de aula en la intervención de otras problemáticas.

La investigación plantea como objetivo general la realización de una indagación que permita establecer los factores que han incidido en la pérdida progresiva de las costumbres ancestrales en las familias de los estudiantes del Resguardo Indígena Galilea, Sede Educativa Siberia Baja, Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

Para lo anterior, en primer lugar, se debe visibilizar la importancia de la conservación de las costumbres ancestrales como componente fundamental de la cultura de los pueblos indígenas. En segundo, elaborar un diagnóstico en el que se precisen fortalezas y debilidades del estado de las costumbres ancestrales, con el propósito de fortalecer su práctica en las nuevas generaciones. Por último, estructurar una propuesta pedagógica tendiente a fortalecer las costumbres ancestrales en los estudiantes del Resguardo Indígena Galilea en la Sede Educativa Siberia Baja de Puerto Rico, Caquetá.

# **1 CONTEXTUALIZACIÓN**

Los habitantes del Resguardo Indígena de Galilea, Municipio de Puerto Rico, en el Departamento del Caquetá, al igual que la mayoría de los pueblos originarios de nuestro país, han vivido una larga historia de desplazamiento de sus tierras, como consecuencia de la invasión europea y de los latifundistas hasta nuestros días.

Es en el marco de este fenómeno de desplazamiento continuado es que procedentes del Departamento del Cauca, llegaron al Caquetá y más recientemente a la Vereda Baja Siberia, los indígenas nasas originarios del Departamento del Cauca.

En esta larga y sufrida lucha por su subsistencia, los nasas han sido objeto de un proceso de aculturación y choque con el mundo occidental, dejando como consecuencia la pérdida progresiva de sus costumbres ancestrales, incluyendo la lengua nasayuwe, su lengua materna.

Inicialmente los indígenas no fueron conscientes del impacto cultural surgido por culpa de dicho desplazamiento, ya que su proyecto de vida ha estado fundamentalmente ligado a la subsistencia y dentro de ello, contar con suficientes y buenas tierras para trabajar, pues la tierra representa para ellos un valor determinante dentro de su visión filosófica.

La situación anterior fue tan evidente que al llegar al departamento del Caquetá, a pesar que los mayores hablaban su propia lengua y recordaban plenamente sus costumbres ancestrales, llegaron a avergonzarse por motivo de la burla de la población mestiza, con quienes necesariamente tenían que relacionarse por motivos de sus relaciones laborales.

Con el paso de los años y luego de consolidarse como comunidad y con reconocimiento oficial de su Resguardo, se ha notado que los mayores se resisten a dejar desaparecer su lengua y sus costumbres ancestrales, por lo que ven conveniente que desde la escuela se haga algo para ayudar a que sus nuevas generaciones reivindiquen lo que ya casi consideran como perdido.

De no hacer algo oportunamente desde la escuela, en torno al rescate de su lengua y de sus costumbres ancestrales, sería como educar de espaldas a la realidad y de paso, contribuir para que las nuevas generaciones crezcan sin pensamiento, conocimiento, identidad y sin sentido de pertenencia con su proceso de educación propia, todo lo cual en nada concuerda con el verdadero espíritu de la Ley General de Educación, especialmente en lo que tiene que ver con una formación integral y un servicio educativo de calidad que se debe ofrecer desde cada institución, centro y sede educativo del país a los pueblos nativos.

## **2 METODOLOGÍA**

Dentro de la metodología se tiene en cuenta el enfoque y el método de investigación, la población y la muestra, así como las técnicas e instrumentos de recolección de la información, los cuales se describen a continuación.

### **2.1 EL ENFOQUE ETNOGRÁFICO**

Este enfoque consiste, en seguir una serie de acciones de forma metódica, que se inician con una observación profunda que permite una excelente descripción de los acontecimientos que tienen lugar en la vida de un grupo a escala cotidiana (comunidad del Resguardo Galilea), en la que se destacan los aspectos sociales, las interacciones, las conductas y las actitudes de los sujetos, lo cual posibilita un proceso de confrontación con la teoría, para lograr comprender la significación y construir una interpretación y el sentido de la indagación (Rodríguez, Gil y García, 1996: p. 121). Todo el desarrollo de la investigación atiende a dicho proceso metodológico, tal como señala el citado autor, así como la utilización de los instrumentos que sugiere la etnografía, tales como: observación participante, registros simples y registros ampliados, los cuales son conceptualizados posteriormente.

### **2.2 LA INVESTIGACIÓN ACCIÓN PARTICIPANTE**

Para desarrollar el enfoque etnográfico se tiene en cuenta el método de la Investigación Acción Participativa “IAP”, entendida como la metodología que asume la construcción de conocimientos a través de compromisos que impliquen la participación de las personas que han de ser beneficiarias de la investigación y de aquellos con quienes ha de hacerse la formulación del diseño, la recopilación de los datos y la interpretación de la información para la solución de la problemática social, involucrando a los afectados en la identificación y solución de sus problemas.

El término IAP se refiere a diversos esfuerzos por desarrollar enfoques investigativos que implican la participación de las personas como sujetos y objetos a la vez. Este concepto resulta de la combinación de la participación comunitaria en la toma de decisiones y métodos de la investigación social.

Jorge Murcia Florián (1990), define los componentes de la IAP así: La participación como proceso de comunicación, decisión y ejecución que permite el intercambio permanente de conocimientos y experiencias, clarificando el poder de decisión y el comportamiento de la comunidad en la gestión, programación y desarrollo de acciones conjuntas; por eso la participación debe ser activa, consciente, deliberada, organizada, eficiente y decisiva. (p. 43)

La investigación Acción Participativa es de producción de conocimiento para guiar la práctica que conlleva la modificación de una realidad concreta, como parte del mismo proceso investigativo. Mientras que la acción es la modificación intencional de la realidad dada, lo que implica siempre consecuencias que modifica una realidad específica, independientemente de que la acción haya sido exitosa con relación a la intención de modificarla en una determinada dirección.

## **2.3 POBLACIÓN Y MUESTRA**

### **2.3.1 Población**

El presente estudio se realiza en el Resguardo Indígena Galilea, ubicado en la Vereda Siberia Baja, donde funciona la sede educativa que lleva su mismo nombre, ubicada en el Municipio de Puerto Rico, en el Departamento de Caquetá.

En este orden de ideas, la población está conformada por las 27 familias del Resguardo, incluyendo los 15 estudiantes indígenas, de los 15 que del nivel preescolar y los cinco (5) grados del ciclo de la básica primaria, alberga dicha sede educativa.

### **2.3.2 Muestra**

Para efectos de definir la muestra sobre la cual se pretende generalizar los resultados, se ha tenido en cuenta el relato de 27 personas que acreditan el estatus de jefes del total de familias existentes en el Resguardo.

## **2.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN**

### **2.4.1 La observación directa**

Se lleva a cabo sobre la forma como establecen las interacciones al interior de las familias y entre los miembros del Resguardo, para establecer qué importancia se le da a la práctica de las costumbres ancestrales y en qué condiciones se realizan esas prácticas (ver formato del anexo A).

### **2.4.2 La entrevista**

Se implementa fundamentalmente con los mayores, para conocer aspectos relacionados con la procedencia, las condiciones en que se ha dado el poblamiento del lugar y el porqué de la subordinación de la importancia de la práctica de las costumbres ancestrales en las nuevas generaciones.

### **2.4.3 La encuesta**

Se aplica a los 27 jefes de hogar para establecer tendencia de opinión frente a la evolución del problema objeto de estudio, las posibles acciones que se podrían llevar a cabo para intervenir el problema y el grado de disponibilidad para participar en esa intervención (ver formato del anexo B).

### **3 CONCEPTUALIZACIÓN**

En este apartado se tiene en cuenta tanto la parte de los conceptos involucrados, como el marco legal de la investigación. En tal sentido, se inicia con el abordaje de lo relacionado con lengua y cultura: lengua nasa y el pueblo nasa. Posteriormente se plantean los aspectos legales.

#### **3.1 CONCEPTOS**

##### **3.1.1 Costumbre y ancestro**

Se conoce como costumbres a todas aquellas acciones, prácticas y actividades que son parte de la tradición de una comunidad o sociedad y que están profundamente relacionadas con su identidad, con su carácter único y con su historia. Las costumbres de una sociedad son especiales y raramente se repiten con exactitud en otra comunidad, aunque la cercanía territorial puede hacer que algunos elementos de las mismas se compartan. (UNESCO, 1972, p.56)

Las costumbres y tradiciones se vinculan siempre con la identidad y el sentimiento de pertenencia de los individuos que conforman una comunidad. Las costumbres son formas, actitudes, valores, acciones y sentimientos que por lo general tienen su raíz en tiempos inmemoriales y que, en muchos casos, no tienen explicación lógica o racional sino que simplemente se fueron estableciendo con el tiempo hasta volverse casi irrevocables. Todas las sociedades cuentan con su sistema de costumbres, siendo algunas de ellas más evidentes que otras.

Las costumbres son también las responsables de la creación de los diversos sistemas de derecho que rigen en las sociedades. Esto es así porque los mismos se establecen en torno a lo que las costumbres y las tradiciones de una comunidad consideran valorable, ético, moral y necesario. De tal modo, mientras que en algunas sociedades el incesto está claramente prohibido, en otras la

prohibición no es tan rígida, entre muchos otros ejemplos. Las leyes que se establecen a partir de las costumbres se conocen como leyes consuetudinarias y son por lo general leyes y normas que están implícitamente establecidas en la comunidad, es decir, todos las conocen y no es necesario ponerlas por escrito.

Se puede agregar que las costumbres de un pueblo siempre son únicas e irrepetibles. Sin embargo, hoy en día, el fenómeno globalizador hace que muchas de las tradiciones y costumbres de algunas regiones del planeta hayan desaparecido o perdido su fuerza frente a las costumbres importadas desde los centros de poder, principalmente Europa y Estados Unidos.

Por su parte, Paladines (2005) indica que la palabra **ancestro** se utiliza para hacer referencia a un individuo anterior en nuestra familia, aquel del cual descendemos. (p.95) Aunque la idea de 'ancestro' por lo general nos hace pensar en personas pertenecientes a nuestra familia o grupo de parientes de muchas generaciones anteriores, nuestro mismo padre o nuestra misma madre ya actúa como nuestro ancestro tanto en términos genéticos como en términos sociales y culturales.

En el mismo sentido, se considera que el ancestro puede ser tanto el que inició la línea de descendencia en la cual aparece un grupo humano, como también la persona directamente anterior a dicho grupo. Por lo tanto, se puede decir que el ancestro es alguien que está desde antes que un grupo humano con el cual, se mantiene un vínculo genético y social de unión indestructible. Esto es así a nivel individual, pero el ancestro también puede ser el antepasado común de muchas familias que van ramificándose con el tiempo. Incluso, hasta puede hablarse de un ancestro común para toda la humanidad y ahí es donde la línea de descendencia debe volverse hasta el principio, momento en el cual los primeros homínidos empezaron a mostrar diferencias con los monos (Diccionario ABC, 2013)



Por otra parte, la relación que una persona puede establecer con sus ancestros se da a muchos niveles. En primera instancia, el vínculo genético es aquel que es realmente indestructible ya que tal información (contenida en el ADN) no puede cambiarse, alterarse u olvidarse. Permanece igual independientemente de los cambios sociales o culturales que se produzcan entre tales personas. En segundo lugar, el vínculo se fortalece al volverse un vínculo social y cultural ya que ahí la persona se vuelve consciente de la existencia de la relación y puede buscar mantenerla o romperla al menos en la práctica diaria. (Diccionario ABC, 2013)

La búsqueda de ancestros es algo que siempre interesó al ser humano porque, además de permitirle entender el grupo social al que pertenece, es aquello que le da identidad e historia. Es aquello que lo diferencia de otros y que le da un espacio de pertenencia al cual integrarse en numerosos modos y aspectos.

### **3.1.2 Lengua y cultura**

Lo que aquí se pretende, es que en el marco de la preocupación por la pérdida de importancia del uso de la lengua materna en una comunidad, se pueda hacer una aproximación subjetiva sobre la relación entre lengua y cultura. Según lo indican Ducrot y Todorov (1981), se parte, entonces, de decir que cultura, en latín significa el conjunto de labores y de frutos inherentes al cultivo de los campos. Su etimología está ligada a colere: cultivar, del que se deriva incola: habitante (p.67).

Modernamente el vocablo se utiliza para indicar la forma de organización social y de las costumbres de un pueblo. Más allá de las múltiples acepciones que la palabra comporta siempre tiene que ver con lo comunitario, con lo público; porque se relaciona con la identidad de una sociedad, con su historia y con sus proyectos para el futuro. Está referida a la calidad de vida.

Para el presente estudio, se asume que la cultura se recibe mediante un proceso de aprendizaje, para luego transmitirla. En este sentido, se puede afirmar que toda cultura es dinámica, que está en un constante proceso, y es una actividad creadora del hombre, con la que responde a la misma existencia. Se va transformando y se transforma en base a la continua experiencia histórica y vital de los pueblos. Muchos de los rasgos de la realidad en cada época, de estilo de vida y de comprensión social que hoy vivimos, es gracia a una cultura determinada. Existe un predominio del homo rationalis. (Polo, 1998, p.154).

Ese hombre que somos cada uno de nosotros, actualmente aparece como problemático, debido a la complejidad de niveles y dimensiones que lo constituyen. El hombre como ser social, por antonomasia cultural, se relaciona consigo mismo, con los demás y con lo Trascendente. Es decir, los hombres cultivan su relación con la naturaleza, entre sí mismos y con lo Absoluto, y eso se ve moldeado en la cultura. De alguna manera, el hombre tiene una apertura hacia lo otro. La cultura unifica la pluralidad de existencias humanas (Choza, 2009, p.433). Entonces la cultura es todo lo que resulta de la acción humana, es la realización y expresión propiamente de la persona (Moya, 1994, p.5)

El encuentro se da siempre en el contexto de una cultura concreta. El hombre busca un medio para encontrarse, no sólo creer, sino conocerse. El uso del lenguaje simbólico hace posible la tradición y la educación, que de alguna manera posibilitan la continuidad de una cultura, en la cual el hombre se realiza y plasma sus anhelos más profundos que tiene en su corazón, dejando con su sapiencia destellos de perpetuidad.

En toda explicación de una relación de encuentro entre el hombre y lo demás, vista desde nuestra óptica, aparecerá siempre algo incomprensible e inexplicable. El hombre no sólo tiene una relación mecánica con lo sensible y material, sino que tiene un conocimiento. Es por eso que la cultura está compuesta de

conocimientos, valores culturales, ideologías, símbolos, normas, valores, desvalores, actitudes, sensibilidad, disponibilidad, apertura, medios masivos de comunicación, familias, etc. Entonces cuando hablamos de cultura nos referimos a un vasto aparato condicionante mediante el cual el hombre se ve puesto en las mejores circunstancias de encuentro.

El hombre como un ser cultural necesita de la cultura que viene a formar el elemento ligado complementario del desarrollo biológico del hombre. Esto hace que el hombre se vaya configurando como una especie abierta con despliegue de posibilidades de encuentro con sus valores culturales (mitos, ritos, religión) y los demás hombres. Por lo tanto, la cultura como tal tiene sentido significante con lo que lo da cada comunidad.

El hombre refleja el sentido de la vida a través de la expresión cultural. Entonces cultura es un manojito de costumbres que tienen los pueblos para enfrentar las vicisitudes de la vida. Todas las cosas tienen su otra faceta, captar esa ocurrencia de las cosas en la cultura es darse cuenta que se puede trascender, plasmando en lo concreto de la realidad las experiencias. La cultura trasciende y hace hasta como nos vestimos.

Por su parte, se asume aquí que la lengua es lo más profundo en la Cultura y la Sociedad. La lengua es la auténtica facultad que posee el hombre, de poder expresar y transmitir sus pensamientos. En cualquier tipo de actividad que desarrolle, es decir, en toda forma de ciencia o arte, en el vivir cotidiano, se necesita el uso corriente y constante de la lengua, para salir de compras, etc. Se puede notar, según Polo (1998), que: "Hemos estudiado al hombre como ser de oportunidades, de alternativas, como ser familiar, social, como ser que inventa, el animal con manos, el animal erguido, capaz de crecimiento irrestricto en el tiempo. Esto es digno de una larga meditación. Si el hombre no pudiera, hablar, nada de lo que hasta aquí se ha indicado sería posible. El hombre es social porque habla; el

hombre puede progresar, colaborar y ser ético porque habla. No hay otro animal que sepa hablar (Polo, 1998, p.154)

En las sociedades de todos los tiempos, pero especialmente en las modernas y contemporáneas, abundan los hombres profundamente insatisfechos con el fundamento de las instituciones sociales, abrumadas por las dificultades económicas, morales, éticas encuentran en el lenguaje una alternativa que le proporciona seguridad y comunicación. Y a veces hasta estabilidad laboral. La cultura del lenguaje, es asumir lo contemporáneo. No se puede comprender el momento actual sin un lenguaje adaptado, tanto a la cultura, como la sociedad. El lenguaje; pues, no es un fin en sí, sino un medio para que con él, el hombre pueda construir su vida, según sus deseos y anhelos más profundos.

En términos de Wittgenstein (1993), "Los límites de mi lenguaje significan los límites de mi mundo... "Lo que no podemos decir, no lo podemos pensar; así pues, tampoco podemos decir lo que no podemos pensar...", "...Que el mundo es mi mundo se muestra en que los límites del lenguaje... significan los límites de mi mundo..." (p.143).

No hay ningún lenguaje capaz de expresar exactamente la misma percepción del mundo, es por eso Wittgenstein (1993) habla de los límites del lenguaje. (p.143) La cultura, en tanto memoria colectiva que otorga sentido a la organización social y cada uno de sus miembros, es una raíz profunda que posibilita la convivencia social.

La comprensión actual de la cultura puede definirse como la construcción significativa de la realidad en la relación del ser humano con la naturaleza (dimensión técnico-económica), en la inter-relación del grupo humano organizado como sociedad (dimensión socio-política), y en la búsqueda de sentido en la

relación con la totalidad (la dimensión religiosa). Sin embargo ambos convergen para dar dinamismo al proceso de la historia.

### **3.1.3 Lengua materna**

La lengua materna (o lengua natural, lengua popular, idioma materno, lengua nativa, o primera lengua) es el primer idioma que aprende una persona. Generalmente un niño aprende lo fundamental de su idioma materno de su familia.

La habilidad en el idioma materno es esencial para el aprendizaje posterior, ya que se piensa que la lengua materna es la base del pensamiento. Una habilidad incompleta en el idioma materno casi siempre dificulta el aprendizaje de segundas lenguas. Así, la lengua materna tiene un papel primordial en la educación.

La lengua materna constituye un innegable “referente emocional”, máximo para el alumnado cuya lengua familiar no se corresponde con la de la escuela. La lengua materna es un vehículo de expresión de sentimientos, emociones y afectos que debemos tener siempre presente por varios motivos:

En primer lugar, porque las emociones forman parte indiscutible y esencial del aprendizaje -tanto en los contextos educativos formales como en los no formales e informales. Stern expresó esta idea indicando que el componente afectivo contribuye al aprendizaje de idiomas al menos tanto como las destrezas cognitivas, y a menudo más (Cummins, 2002, p.39)

En segundo lugar, porque si en la escuela y en el aula se permite la expresión de emociones a través de la lengua materna, evitaremos que el alumnado se sienta inseguro y que esto condicione y ralentice sus aprendizajes. Arnold (2000), quien ha abogado siempre en sus trabajos por el componente afectivo como pieza clave del aprendizaje de segundas lenguas, utiliza para plasmar sus

postulados el juego de palabras afecto y efecto: no hay “efecto” en la enseñanza y en el aprendizaje sin “afecto”. (p.78).

Otro aspecto importante en la expresión de afectos y emociones en lengua materna es el de la empatía que se genera entre profesorado y alumnado. Conforme los profesores vayan tomando mayor contacto con sus propios sentimientos, estarán más capacitados para ser modelos de comportamiento empático para los alumnos y para llevarlos hacia una mayor empatía intercultural y hacia un aprendizaje más provechoso y efectivo.

En resumen, si los estudiantes observan que el profesorado aprecia, valora, e incluso utiliza algunos términos de su lengua materna como forma de acercamiento afectivo, no sólo se reafirma la identidad de la niña o el niño, sino que se produce una elevación de la autoestima que propicia el éxito académico. Por eso, si el alumnado no se ve “presionado” por el hecho de tener que abandonar por completo su bagaje cultural –y, por lo tanto, su lengua materna- se producirá una mejora del rendimiento escolar. (Olalde, y Palacios, 2010, p.121)

La lengua materna como base para la adquisición de nuevas lenguas. Ha quedado claro que la identidad de nuestro alumnado se afianza y se desarrolla más cuanto más respetan las y los docentes la lengua materna y el bagaje cultural que posee la niña o el niño, así como cuando el proceso de enseñanza se centra en “ayudar a seguir construyendo”. Así pues, como el alumnado ya “sabe” y “sabe hacer” cosas en su lengua materna, cuando comience a adquirir nuevas lenguas será necesario partir de eso que ya conoce, hace y valora la escuela para, desde ahí, construir nuevos aprendizajes.(Olalde, y Palacios, 2010, p. 135)

En esta línea, August y Hakuta (1997) abogan por “cierto uso de la lengua y la cultura maternas en la enseñanza de los alumnos de minorías lingüísticas” para crear ambientes multilingües en los que el uso de la lengua materna aparezca

como estrategia docente. Las tareas integradas que proponemos pretenden propiciar el uso de las lenguas maternas en la escuela y pueden resultar útiles para conocer la procedencia de las lenguas, establecer comparaciones lingüísticas y culturales, etc. (p.56).

Los estudios sobre la importancia de la lengua materna en el aprendizaje y adquisición de segundas lenguas tienen en Cummins (2002), uno de sus máximos exponentes. Su conocida hipótesis sobre la interdependencia lingüística, indica que ciertos conocimientos de la lengua materna pueden ser transferidos de manera exitosa durante el proceso de adquisición de una segunda lengua, siempre que la motivación y el contacto con la segunda lengua sean suficientes (p.89).

Otro de los aspectos que ha supuesto un avance en la consideración de la lengua materna durante el proceso aprendizaje de nuevas lenguas es el llamado “análisis de errores”. (Cummins, 2002, p.94). La tolerancia hacia los errores parte de los trabajos y estudios sobre la adquisición de la lengua materna y sobre la interlengua, que hicieron que el error fuera visto como algo “normal” y esperable en el aprendizaje de una segunda lengua. Así, lejos de sancionarse, el error se trata como un motivo de reflexión y una oportunidad para avanzar (Cummins, 2002, p.94).

#### **3.1.4 El pueblo nasa**

Los nasas están localizados en su mayoría al sur de los Andes, en la región de Tierradentro entre los departamentos de Cauca y Huila. Habitan además, en otras regiones de la vertiente oriental de la cordillera Central y del piedemonte amazónico. Hay grupos nasas en el Departamento del Huila, en los resguardos de La Gaitana, La Gabriela, Bache y en La Reforma –este último compartido con familias del grupo étnico guambiano. (Gómez y Ruíz, 1997, p.68).

En el Tolima están en el Resguardo de Gaitania, en Planadas. En el Putumayo están en los resguardos de la Cristalina, San Luis, Juanambú, Campo Alegre y Villa Hermosa, y en varios asentamientos –Agua Blanca, Simón Bolívar, La Italia, La Venada, Palmeras y Argelia-. En el Meta, en jurisdicción del municipio de Mesetas, se encuentra el Resguardo Páez de Villa Lucía y Ondas del Cafre.

En el Caquetá están en los resguardos de La Esperanza, Siberia, Altamira, La Serinda, El Guayabal, Nasa Kiwe, El Portal, Las Brisas y los asentamientos de La Palestina y Veracruz. En el departamento del Cauca, los nasas ocupan un territorio pendiente y escarpado entre los 1600 y los 3000 metros sobre el nivel del mar. Viven en 72 resguardos, en su mayoría de origen colonial.

Se considera el segundo pueblo indígena de Colombia en cuanto al tamaño de su población: 138.501 personas. (Gómez y Ruíz, 1997, p.98)

Algunas hipótesis sobre la llegada de los nasas a Tierradentro sitúan su origen en las selvas tropicales. A la llegada de los españoles vivían dispersos en el territorio, organizados en parcialidades a cargo de una persona. A pesar de su fuerte resistencia contra los conquistadores, a partir de la segunda década del siglo XVII se establecieron las encomiendas y las misiones en el territorio indígena. Desde entonces los nasas han emprendido múltiples luchas por su territorio, compartido con los pijao, guambiano y guanaca.(Gómez y Ruíz, 1997, p.98)

Como respuesta a la colonización, a comienzos del siglo XX, organizaron un movimiento de insurgencia al mando del indígena Manuel Quintín Lame, quien en compañía de José Gonzalo Sánchez, nativo del municipio de Totoró, lucharon por la recuperación de territorios perdidos y por el reconocimiento de los indígenas colombianos. A partir de la catástrofe natural de 1994 iniciaron un nuevo proceso de reconstrucción étnica y territorial que actualmente continúa vigente.(Gómez y Ruíz, 1997, p.113)



El sistema de valores culturales de los nasas está estructurado en una serie de símbolos y valores culturales de la tradición católica e indígena. Kpî'sx, el trueno ocupa el lugar más importante en su cosmovisión. Dentro de sus ceremonias se encuentra el ritual Ptazitupxhni- “voltear el sucio“- mediante el cual, el Thê'wala, médico tradicional, señala las actitudes éticas y jurídicas que deben asumirlos gobernadores elegidos. La articulación entre la vida religiosa y política es un elemento característico de la cultura nasa, evidente además en los múltiples movimientos y figuras mesiánicas presentes en su desarrollo histórico.

Nasayuwe es la lengua más importante hablada en el territorio colombiano. Se considera que el pueblo nasa representa el 21% del total de la población indígena nacional. Es difícil saber cuántas personas hablan su lengua materna, pero se calcula que alrededor de un 60% de la población nasa en la actualidad continua utilizando su lengua materna en la cotidianidad.

Han sido varios aspectos los que han atentado en contra de la lengua y la cultura nasa, pero pese al fuerte proceso de culturización, los indígenas nasa conservan un sistema de símbolos y valores culturales que fijan su manera de concebir al mundo y al mismo tiempo se batalla para conservar y transmitir su lengua a las nuevas generaciones.

### **3.2 MARCO LEGAL**

El Marco Jurídico de la Enseñanza y Aprendizaje Multi-lingual y los Derechos de los Pueblos en Colombia, tiene como objetivo concientizarnos que la cultura como la expresión con la cual se identifican los miembros de una comunidad, pueblo o nación, debe estar contenida en la normatividad de cada país con todos los alcances que la libertad confiere. La cultura y el multilingüismo como parte de esta y que tiene alcances universales, deben estar libres de límites y presentes en la vida cotidiana como una conquista de la humanidad (UNESCO, 1997).

Para que existan las garantías que el aprendizaje Multi-lingual requiere, contamos con una normatividad integral que van desde los legales, constitucionales e internacionales acogidas por Colombia, tales como la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948, la Declaración Universal de los Derechos de los Pueblos o Declaración de Argel de 1976, la Ley 31 de julio 19 de 1967, la Ley 74 de Diciembre 26 de 1972, los Acuerdos entre entes territoriales colombianos y entidades extranjeras, entre otras.

Pero la cantidad desordenada de instrumentos jurídicos internacionales causan una postura intermedia con relación a la normatividad a ser aplicada, por ejemplo, Colombia acogió los estándares del marco de referencia común Europeo MCERL para medir el nivel de comprensión y expresión de oralidad y escritura de una lengua diferente a la nativa, aumentando en forma incoherente el soporte jurídico del contexto normativo internacional de la enseñanza y aprendizaje multi-lingual, porque en Colombia las lenguas propias de las etnias o comunidades indígenas no tiene un carácter vinculante en toda la población, por ejemplo, no se enseña ninguna lengua de las comunidades indígenas en todas las escuelas del territorio nacional, en cambio el español además que es el idioma oficial, si está presente en las etnias o comunidades indígenas, pero con el alcance que se logra no podemos hablar que Colombia es bilingüe puesto que la población indígena que habla el español y su lengua nativa es minoría con relación a la totalidad de habitantes que tiene el país y que solo hablan el Español. (Enciso; Serrano y Nieto, 1996, p.70).

Los estándares del marco de referencia común Europeo MCERL inducen no sólo a la enseñanza y aprendizaje del inglés, sino de otras lenguas vivas como francés, griego, italiano, ruso, entre otros, y a pesar que Colombia acogió esta norma Europea, solo se tiene como segunda lengua al inglés con excepción a San Andrés, Providencia y Santa Catalina donde se adhiere la lengua nativa, siendo así el único territorio donde el currículo académico contempla la enseñanza multi-

lingual. El MCERL induce a la enseñanza y aprendizaje de otras lenguas y en Colombia a pesar que solo se imparte la enseñanza del inglés, esta no cumple con los estándares que la enseñanza del idioma requiere, para que los estudiantes lo aprendan y al menos se pueda concebir que la comunidad educativa Colombiana es bilingüe, a excepción de los colegios privados donde estudian los hijos de quienes tiene la capacidad económica para brindarles una educación verdaderamente bilingüe. (Anónimo, 2009, p.1)

En Colombia el derecho de educación multi-lingual sin importar la condición está contemplado en el artículo 13, 67 de la constitucional, en Las jurisdicciones especiales como la de los pueblos indígenas; en la Ley 30 de Diciembre 28 de 1993, que entrega a la comunidad universitaria condiciones favorables para el desarrollo integral de la Educación Superior universal, multi-lingual, en la Ley 115 de 1994 llamada también Ley General de Educación, en las Leyes aprobatorias de Tratados Internacionales según la convención de Viena, que por ser relativas a Derechos Humanos prevalecen según el artículo 93 de la constitución, de obligatorio cumplimiento. Además como Colombia se autodefine como un Estado Social de Derecho, en la prevalencia del interés general, lo es, por lo tanto, el estudio, enseñanza, aprendizaje, uso y ejercicio del multilingüismo sin discriminación y como entre las funciones del presidente está la facultad para que ejerza la inspección y vigilancia de la educación conforme a la Ley, y en este caso para que el derecho al multilingüismo sea efectivo, podemos concluir que el multilingüismo en Colombia solo está contenido en la normatividad muy lejos de ser real.

## 4 RESULTADOS

En esta parte, se da cuenta de los hallazgos logrados a nivel de observación directa, la entrevista y la encuesta. A través de las diferentes sesiones llevadas a cabo durante la **observación directa**, se pudo evidenciar lo siguiente:

**Uso de la lengua nasayuwe.** Según el testimonio de los propios habitantes del Resguardo Indígena Galilea, en los últimos años en esta comunidad se ha ido perdiendo el uso de la lengua a nivel oral y escrito, debido a que solamente es hablado hoy en día solamente por los abuelos o mayores. Dicen los viejos que, recién venidos del Departamento del Cauca y establecidos ya en el lugar que hoy es el Resguardo, en la escuela, el hombre blanco (maestros) obligaba a olvidar la lengua nativa para aprender el español, por ello los abuelos se avergonzaron y decidieron no enseñar la lengua materna a su descendencia.

**Foto 1. Recuerdos de una misa en el Resguardo Indígena de Galilea.**



Fuente. Archivo de la escuela, La Siberia Baja. 2011

A lo anterior hay que agregarle que los misioneros de la Consolata que fueron los primeros con quienes encontraron ayuda, a través de la educación contratada que para las comunidades indígenas estuvo a cargo del Centro Indigenista de

Educación, también influyó bastante para que paralelamente a la lengua nativa, las nuevas generaciones fueran aprendiendo hablar la lengua castellana o español.

A continuación se transcriben algunas expresiones utilizadas en el Resguardo Galilea. Ante la pregunta sobre por qué muchas de las palabras y expresiones que allí se utilizan, no coinciden exactamente con la lengua nasayuwe, Luis Carlos Ulcué Díaz, la persona que más domina el aspecto lingüista, dice que en ese lugar se ha producido una mezcla con la lengua nasayuwe.

Ejemplos de palabras de animales domésticos en nasayuwe empleadas esporádicamente en la comunidad:

Misx: gato

Kla: vaca

Alku: perro

Jiba: caballo

Yu'ês: pato

Sxpibi': pisco

Atalx: gallina

Welx: loro

Kuçxi: cerdo

piisxa: oveja

Kapla: cabra

Dentro de las palabras castellanizadas de animales domésticos utilizadas en nasayuwe, se encontraron las siguientes:

Tulu: toro

Patu: pato,

Patupiçkwe: pato macho

Patuu'y: pato hembra

Kaplapiçkwe: cabro macho

Kaplau'y: cabra hembra

Algunos saludos más frecuentes

Makwepe'te: buenos días

Ma' uskwe: cómo está

Makwefxi'ze: buenas tardes

Kuskaypuyunaw: hasta luego.

**Roles de trabajo:** Los niños, tanto hombres como mujeres, ayudan a las tareas del hogar, luego que salen de la escuela, de la siguiente manera:

**Foto 2. Estudiantes a la salida de la jornada de estudio, rumbo a la casa.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Ayudan a la mamá en las labores de la huerta. Para ello realizan principalmente la tarea de cuidar las plantas, abonándolas con ceniza, cáscaras de plátano, yuca y de frutas; también abonan con estiércol de animales. Sin embargo, en las familias, se facilitan las condiciones para que puedan asistir ininterrumpidamente a la escuela.

**Foto 3. Estudiantes realizando tareas en una casa vecina.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

- Son los encargados de ir donde los vecinos o donde el chamán a conseguir plantas para tratar a algún miembro de la familia que se encuentre enfermo.
- Hacen el acompañamiento a los padres a traer leña y cuando están más grandecitos, van solos a realizar dicha tarea, así como a traer los productos de “pancoger” de la chagra, los cuales son transportados unas veces a lomo de caballo y en toras en portillo o canoa.



- Durante las “mingas”, los niños son quienes transportan la bebida para refrescar a los trabajadores (chicha de maíz o guarapo de caña), recogen los recipientes, pero el almuerzo lo transportan los adultos.

**Foto 4. Niña pequeña cuidando el fogón y de lo que se está cocinando.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

- Durante la preparación de los alimentos, las niñas pelan yucas y plátanos, traen agua y atizan el fogón. Desde muy pequeñas, las mujeres son familiarizadas con las labores de la cocina.
- Las niñas tienen uno de los roles más diferenciados y es que son las encargadas de proveer la comida a los animales del corral, tales como las gallinas, pollitos, pascos, patos y también a los cerdos.



**Foto 5. Niños participando de un evento cultural de la comunidad.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Es importante registrar que los niños asisten a los eventos de los mayores como observadores, conocen de los rituales, aunque ello no se utiliza como herramienta para fortalecer el uso de la lengua nasayuwe.

Todos estos roles son asignados por los padres, de tal manera que los niños más pequeños desempeñan roles más sencillos dentro de la casa y en la medida que aumenta la edad, los niños van desempeñando roles más complejos, incluso aquellas actividades que implican el desplazamiento a la chagra y a las vecindades.

La madre es la encargada de los oficios de la casa, los cuales se realizan paralelamente al cuidado de la cementsera que generalmente está situada cerca de la vivienda. Allí se cultiva principalmente plátano, caña, mafafa, yuca y algunos frutales como piña, naranja, caimo, guama, etc.

**Foto 6. Pequeña cementera cerca de la vivienda.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Los padres se ocupan de las labores del campo, principalmente de la siembra y la consecución de los alimentos, especialmente de la cacería, la pesca. También realizan labores como la construcción de las viviendas y el arreglo de éstas.

**Foto 7. Prototipo de vivienda de los nasas en el Resguardo de Galilea.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013



Con frecuencia son los adultos los que resuelven los problemas de mantenimiento de los caminos, así como la construcción y mantenimiento de los frágiles puentes por donde transitan los niños para ir a estudiar.

**Foto 8. Puente en madera para cruzar en un caño entre el Resguardo y la escuela.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Pero los adultos, especialmente los hombres, son quienes más participan durante las reuniones de la comunidad y en las decisiones de la escuela.

**Foto 9. Reunión del cabildo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Durante las mingas o encuentros para cooperar en la realización de un trabajo a un vecino o de carácter comunitario, son los adultos los que realizan las labores de planeación, diseño y ejecución de las obras, mientras que las mujeres se desempeñan preparando los alimentos.



**Foto 10. Participantes en una minga.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Otra de las actividades productivas que suele convocar el concurso mancomunado de los vecinos es la molienda, ya que de ella se benefician todos con el guarapo para celebrar en los eventos especiales, pero sobre todo, con la panela del consumo diario en la familia.

**Foto 11. El trapiche para la producción de guarapo y de panela.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

**Costumbres:** en cuanto a las costumbres se pudo observar lo siguiente:

**La alimentación:** se caracteriza por lo siguiente:

**Foto 12. Vecinos compartiendo en los cumpleaños.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

- Los abuelos ya no se preocupan por enseñar a los demás miembros de la familia a preparar los alimentos, porque las nuevas generaciones poco les gustan los platos tradicionales, prefiriendo consumir productos del mercado adquiridos en el pueblo, tales como frijol, arroz, enlatados, embutidos, bebidas embotelladas, golosinas, etc. El consumo de carne de cerdo es una de las tradiciones más antiguas.

**Foto 13. El sacrificio de cerdos y el consumo de su carne es muy usual en el Resguardo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

- Aunque en la escuela se advierte sobre la importancia de los alimentos preparados con los productos de la finca, existe la tendencia a preferir alimentos conservados.
- Ante la práctica tan generalizada del consumo de productos conservados del mercado, algunos mayores han evolucionado hacia dicho consumo.
- Para el cultivo de los productos de la finca utilizados para el consumo de la comunidad, aún no han requerido de abonos químicos y desde la escuela se ha enfatizado en las bondades del abono orgánico. El río Guayas se constituye en proveedor importante de alimentos para la población indígena, como también para la población de colonos.



**Foto 14. Panorámica del río Guayas, cerca del Resguardo.**



Fuente. La presente investigación.

- La mayoría de los niños, desde temprana edad, conocen las diferentes semillas de los productos de la finca y les gusta ensayar con pequeños proyectos de productos orgánicos.
- Ya no hay familias que se alimenten solamente con productos tradicionales, pues los alimentos traídos del pueblo forman parte muy importante de la dieta alimenticia, lo cual demanda de un buen presupuesto para la alimentación, tal sucede con las legumbres, cereales, aceite, enlatados, los cuales son de consumo diario.



**Foto 15. Una madre del Resguardo durante las labores de la cocina.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

- Las mujeres desempeñan un papel importante en la preparación de los alimentos, especialmente en la condimentación de la carne y la preparación de rellenas o morcillas, para los eventos especiales.

**Foto 16. Mujeres preparando morcillas o rellenas.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

**Las bebidas:** la chica de maíz y el guarapo de caña o de piña, son las bebidas tradicionales que más se consumen en el Resguardo, generalmente por los adultos. A los niños y jóvenes, les apetece las bebidas embotelladas como gaseosas, jugos y yogurt.

**El vestido:** cuando hay actos culturales al interior del Resguardo, tanto los mayores como los niños y jóvenes, utilizan los atuendos tradicionales. El resto del tiempo, inclusive las salidas al pueblo, se usa ropa similar a la que usan los campesinos de la región y por lo tanto, se confunden fácilmente dentro de la población.

**Artesanías:** las mujeres son las responsables de los tejidos que se usan para las cintas de los bastones de las autoridades del Resguardo, cada cual con su correspondiente simbología.

**Foto 17. Distintivos en algodón, confeccionados por las mujeres del Resguardo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

También elaboran bolsos en fibra de comadre, fique e hilo de algodón. Estos productos son comercializados a nivel local, pero tienen contactos con personas que le ayudan a venderlos en la capital del departamento.

**Foto 18. Bolsos tejidos en el Resguardo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Con la ayuda de los hijos más grandecitos, se elaboran otras artesanías básicamente con bejuco yaré y con calabazos o totumos.

**Foto 19. Otras artesanías elaboradas en el Resguardo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Los niños y niñas han aprendido de sus padres y abuelos a tejer bolsos, cuetanderas, chumbes, los cuales son exhibidos durante los eventos especiales en el Resguardo, así como en los rituales. La elaboración de las artesanías tiene en cuenta los períodos determinados por las fases de la luna.

**Foto 20. Niña disfrutando con las artesanías de su comunidad.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

***Música:*** en torno a este aspecto sucede lo siguiente:

- La música tradicional sólo es recordada por los mayores, las nuevas generaciones no la recuerdan.
- En el Resguardo no existe un grupo de flauteros, tal como ocurre dentro de las comunidades nasas del Departamento del Cauca.
- En la escuela se cuenta con música tradicional del pueblo nasa, grabada para escucharla, practicar coreografías y hacer presentaciones durante eventos culturales especiales del año.



- Aunque las personas adultas tienen conocimiento tanto de la música como de las danzas tradicionales, éstos no participan activamente durante los actos culturales.

**Tradiciones:** éstas se reflejan principalmente en:

***La recreación:*** el contacto con la población campesina, ha influido mucho para que se hayan olvidado los juegos tradicionales y a cambio de ello, los niños y jóvenes (hombres y mujeres) recurran principalmente al fútbol. También se juega con canicas, trompos, tapas de gaseosa, monedas, según cada época del año.

**Foto 21. Campo de fútbol del Resguardo.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

La televisión es una de las actividades que más concentra la atención de niños, jóvenes y adultos, principalmente durante las horas de la noche cuando se prende la planta del Resguardo.

**Foto 22. Varias familias reunidas mirando televisión.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

**La medicina:** Al respecto se observó lo siguiente:

- Aún se celebran rituales para curar enfermedades, para lo cual hay una autoridad o Chamán y ello constituye un motivo de equilibrio y armonización de la vida en el territorio.
- El tratamiento de enfermedades, especialmente las afecciones cutáneas y del estómago, se realiza básicamente con plantas medicinales, pero la

medicina alopática a nivel de automedicación y a nivel de consulta médica viene creciendo cada día.

**Valores culturales:** tienen que ver principalmente con:

***Creencias religiosas:*** Pese al fuerte proceso de aculturación y la fuerte labor misionera, estos nasas aún conservan un sistema de símbolos y valores culturales que fijan su manera de concebir el mundo. "Dentro de su cosmogonía, Kpissx, el Trueno, es indudablemente quien ocupa el lugar más privilegiado. Kpissx es una deidad dinámica y omnipresente, que se manifiesta a través de diversas formas, emisarios y circunstancias, y cuyos poderes aún los hacen estremecer. Guequián es posiblemente el emisario precolombino de Kpissx, y hace su aparición en época anterior a la Conquista, con el poder de convertir en piedra a todos aquellos que no obedezcan sus enseñanzas; desterrado por una deidad superior, se va hacia el mar, dejándoles a los indígenas su religión".

Hoy son dos las figuras que aparecen como emisarios de Kpissx. El primero es un personaje de origen indígena, Tama o Lliban, hijo del Trueno o de las Estrellas, sacado de una quebrada por los chamanes y quienes lo entregan a unas doncellas para que lo amamanten. Con la ayuda de los chamanes, Tama se convierte en un gran líder dispuesto a defender a su pueblo contra toda invasión pijao, guambiana o español. A los primeros, el combate de forma violenta, mientras al segundo lo combate a través de la Ley, creando Resguardos y delimitando el territorio. Posteriormente desaparece en las aguas paramunas de una laguna, dejando, por herencia, un testamento político de preservación de la tierra y la cultura. El segundo emisario es Santo Tomás.

***Rituales:*** principalmente con la tierra, las semillas, animales, agua. El sol y la luna son asumidos como los sujetos divinos a quienes se conectan y se comunica con

el universo. Durante estos eventos, los atuendos juegan un papel a nivel ceremonial.

***Autoridad:*** existe una autoridad tradicional quien hace cumplir las normas establecidas dentro del contexto del Resguardo. La jerarquía o mando de cada autoridad está representada de acuerdo a las características de cada bastón.

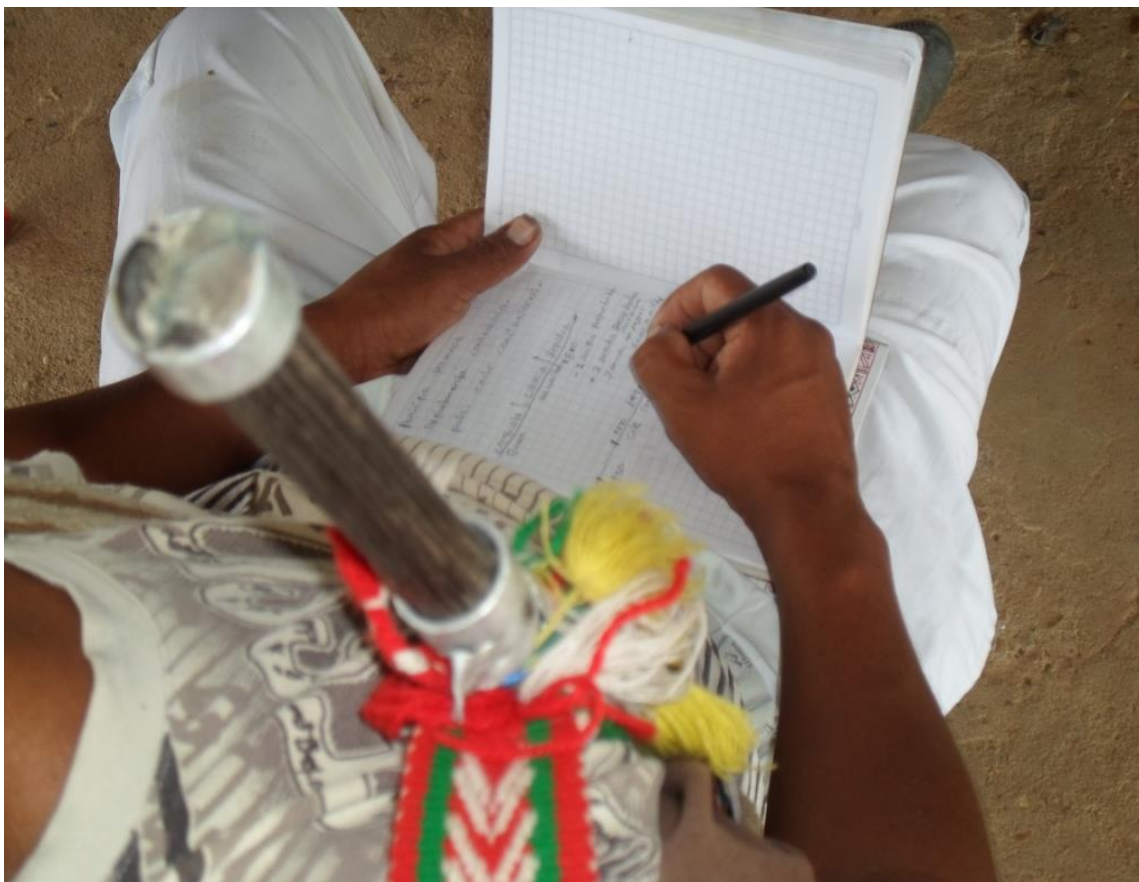
**Foto 23. Autoridades del Resguardo en plena reunión.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013



Foto 24. El bastón es un símbolo muy popular en los nasas.



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

**Fiestas:** estas son conocidas por los ancestros como fiestas descubiertas y son llevadas a cabo dentro del Resguardo con participación de todas las personas. Algunas de esas celebraciones son: çxaapuç – sakheluu, año nuevo, 21 de junio, armonizaciones de bastones de autoridades. En esencia son eventos trascendentales que tienen la alegría propia de un carnaval.

**La escuela:** es considerada como el principal lugar de encuentro de los niños, pero además, allí se llevan a cabo las reuniones de la Junta de Acción Comunal de la población de colonos del lugar, así como los eventos de los nativos.

**Foto 25. Panorámica de la escuela.**



Fuente. Germán Tombé Guetío, 2013

Por su parte, a través de las **entrevistas** llevadas a cabo para establecer el nivel de conocimiento y el grado de valoración que se tiene por las costumbres y tradiciones de los nasas, dentro de las prácticas culturales de los habitantes del Resguardo Indígena Galilea, se pudo conocer lo siguiente:

Las diferentes familias que conforman el Resguardo Indígena Galilea ubicado en la Vereda Siberia Baja del Municipio de Puerto Rico, Caquetá, en su totalidad son provenientes del Municipio de Santander de Quilichao, en el Departamento del Cauca. Ellos vivían más exactamente en la antigua Vereda Las Águilas, hoy más conocida como Vereda Páez. De allí se vinieron inicialmente cuatro (4) familias de nativos en el año 1970 y posteriormente se fueron viniendo el resto de familias,

incluyendo algunos mestizos. Algunos de ellos compraron tierras y otros se posesionaron en terrenos baldíos.

En territorio caucano, las familias estaban organizadas en un Resguardo, incluyendo a los mestizos y por lo tanto tenían una organización cuyas características estaban determinadas por la legislación indígena. En este sentido, las relaciones interpersonales eran las propias de cualquier comunidad nasa organizada en Resguardo, esto es, había una comunicación permanente no sólo entre los miembros de cada familia, sino entre las diferentes familias y la comunidad como tal. El respeto estricto a las normas se constituía en el principal factor para garantizar la convivencia, disminuyendo así la posibilidad de generar y conflictos y contando con procedimientos claros para resolverlos oportunamente cuando se presentaban. El respeto al otro, la tolerancia, la comunicación permanente y la solidaridad, hacían que la organización tuviera sentido en la vida de cada miembro del Resguardo. Sin embargo, la presión de los terratenientes por obligar a vender las tierras o a abandonarlas, todo ello con el beneplácito de las autoridades civiles y militares, así como con el apoyo de grupos paramilitares, terminó por generar el desplazamiento.

Las condiciones en que se produjo la llegada a la Vereda La Siberia Baja, están asociadas con el arribo de las cuatro (4) familias, inicialmente al Municipio de Morelia, en la vereda María-cuya, donde vivía el mayor Juan Guasaquillo, un familiar conocido. Allí trabajaron por algunos meses y luego se trasladaron a la Vereda Agua azul.

Posteriormente se trasladaron hacia el Municipio de Puerto Rico y de allí les orientaron para que navegaran ocho (8) horas río Guayas abajo, hasta la Vereda Siberia Baja.

La evolución del proceso de poblamiento del lugar donde viven actualmente, se fue dando en la medida que los recién llegados se comunicaban con las familias que habían quedado en el Departamento del Cauca y estas últimas se iban convenciendo de las bondades de las tierras del Caquetá. Al comienzo tuvieron que trabajar como jornaleros o como contratistas en las fincas de los colonos de la zona. Con el tiempo y el escaso apoyo del Estado, fueron organizando sus fincas, hasta que se constituyeron como Resguardo Indígena.

En cuanto a la pérdida de importancia del uso de la lengua nasayuwe entre los miembros de la comunidad del Resguardo, dicen los entrevistados que desde el mismo lugar de procedencia en el Departamento del Cauca, ya se venía dando este problema, por efectos del contacto frecuente de los nativos con los campesinos y con la población del Municipio de Santander de Quilichao, lo cual desde hace mucho tiempo atrás ha generado un largo proceso de mestizaje. En las condiciones actuales, en las que los nativos tienen contacto permanente con la población de colonos, así como el hecho que en la escuela tengan que estudiar tanto nativos como los hijos de los colonos, el uso de la lengua nasayuwe es menos frecuente, pues si los adultos lo hablan menos, los niños y jóvenes van a recurrir con mayor intensidad al uso del castellano para comunicarse con los demás.

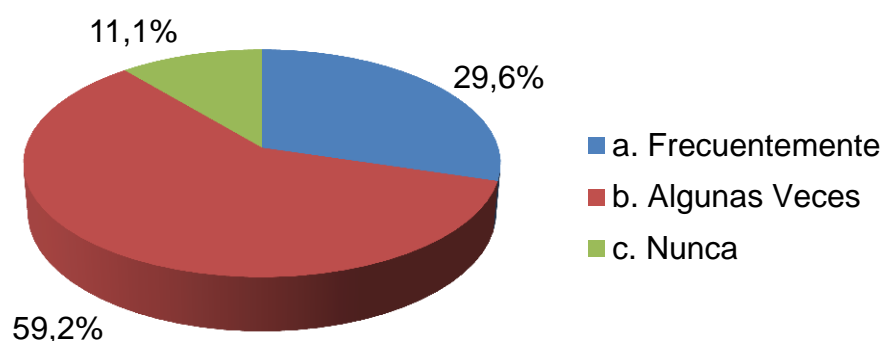
Finalmente, respecto al tratamiento que se le ha dado a la importancia de la lengua materna y el bilingüismo en la Educativa Siberia Baja, dicen los entrevistados que el hecho que el profesor se exprese siempre ante sus estudiantes en castellano, hace que se desestime el uso de la lengua materna. Ahora, el profesor le habla a sus estudiantes en castellano, porque el grupo de estudiantes hijos de colonos es mayoritario y porque los colonos no aceptan que sus hijos cambien el uso de la lengua por el de los nativos.

En desarrollo de la **encuesta** a los miembros de la comunidad del Resguardo Galilea, ubicado en la Vereda Siberia Baja del Municipio de Puerto Rico, Caquetá, se pudo establecer lo siguiente:

**Gráfica 1. Ocultamiento de la identidad como nativo.**

1. ¿Ha intentado ocultar su identidad de nativo para resolver exitosamente un problema personal?							
a. Frecuentemente		b. Algunas veces.		c. Nunca.		TOTAL	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
8	29.6%	16	59.2%	3	11.1%	27	100%

**Ocultamiento de la identidad como nativo**



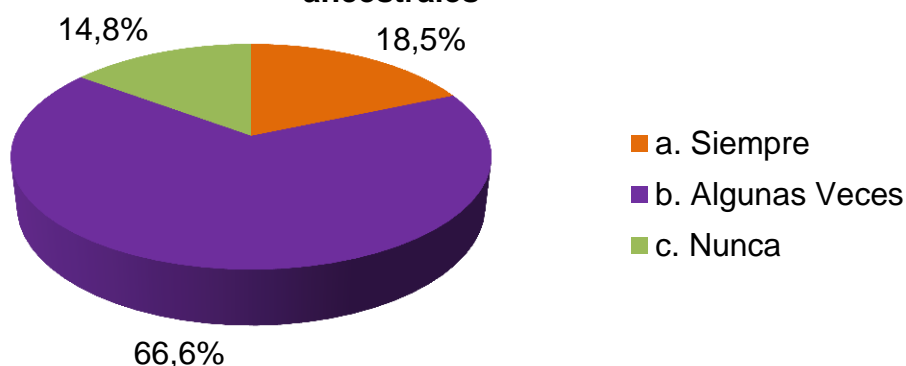
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

La mayoría de las personas (59.2%), reconocen que algunas veces han negado ser nativos para evitar ser discriminados por la población blanca, especialmente cuando salen al pueblo o viajan a otros municipios. Hay un 29.6% que acepta que esta situación la han vivido frecuentemente, mientras que un 11.1%, dice que nunca se ha encontrado en esas condiciones.

**Gráfica 2. Percepción sobre la práctica de las costumbres ancestrales.**

2. ¿Percibe que el entorno regional favorece el desarrollo de las costumbres ancestrales?							
a. Siempre		b. Algunas veces.		c. Nunca.		TOTAL	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
5	18.5%	18	66.6%	4	14.8%	27	100%

**Percepción sobre la práctica de las costumbres ancestrales**



Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

La mayoría de las personas encuestadas (66.6%), manifiesta que sólo algunas veces el entorno regional favorece el desarrollo de las prácticas culturales ancestrales, principalmente durante la celebración de su carnaval y durante las ceremonias del curaca. Hay un 18.5% que percibe que ese favorecimiento se ha dado siempre, pero un 14.8% estima que nunca el entorno regional, por ser predominantemente blanco, ha favorecido dichas prácticas.

**Gráfica 3. Comunicación en lengua nasayuwe dentro de la familia.**

3. ¿Se comunica usted en lengua nasayuwe con los miembros de su familia?							
a. Siempre		b. Algunas veces.		c. Nunca.		TOTAL	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
17	62.9%	7	25.9%	3	11.1%	27	100%



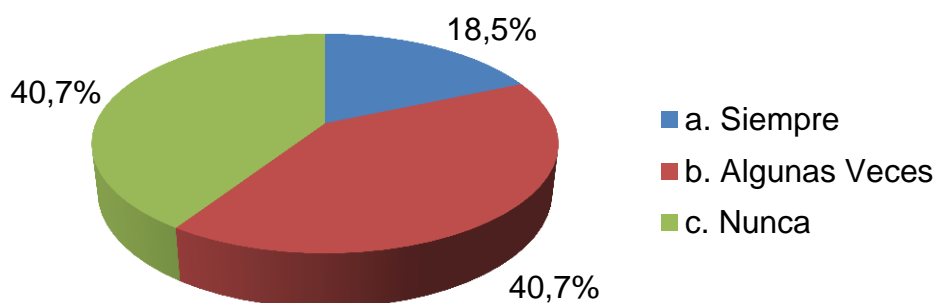
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

La mayoría de los miembros del Resguardo (62.9%), estima que siempre se han comunicado en lengua nasayuwe dentro de la familia. Un 25.9% expresa que sólo algunas veces lo hace y el restante 11.1% opina que nunca lo hace.

**Gráfica 4. Comunicación en lengua nasayuwe dentro del Resguardo.**

4. ¿Se comunica usted en lengua nasayuwe con los miembros de su Resguardo?							
a. Siempre		b. Algunas veces.		c. Nunca.		TOTAL	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
5	18.5%	11	45.8%	11	45.8%	27	100%

### Comunicación en lengua nasayuwe dentro del Resguardo



Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

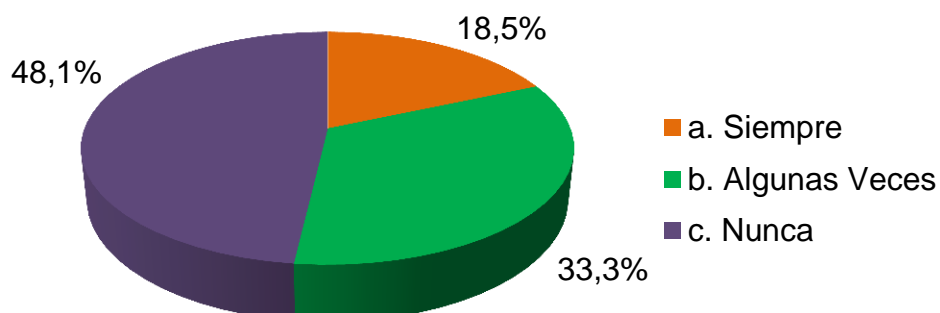
La comunicación en lengua nasayuwe entre los miembros del Resguardo no es muy generalizado, pues el 40.7% dice que lo hace sólo algunas veces; otro 40.7% opina que nunca lo hace y sólo el 18.5% estima que lo hace siempre.

**Gráfica 5. Comunicación en lengua nasayuwe en cualquier contexto.**

5. ¿Se comunica usted en lengua nasayuwe con los miembros de su familia y de su Resguardo donde se encuentre?							
a. Siempre		b. Algunas veces.		c. Nunca.		TOTAL	
<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
5	18,5%	9	33.3%	13	48.1%	27	100%



### Comunicación en lengua nasayuwe en cualquier contexto



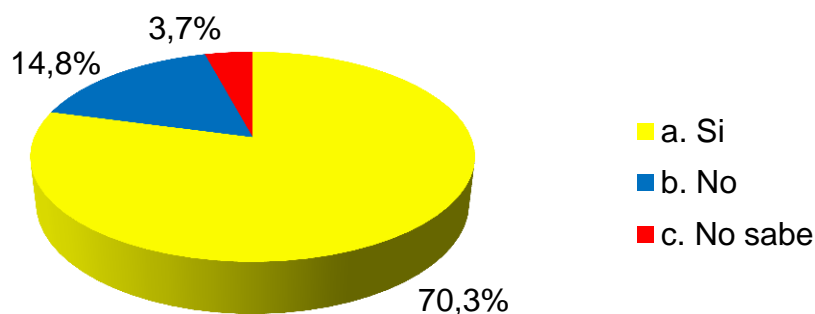
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

La comunicación en lengua nasayuwe incluyendo otros contextos ajenos al Resguardo es la menos generalizada, pues el 48.1% reconoce que no se comunica en esa lengua fuera del Resguardo; un 33.3% dice que lo hace algunas veces y sólo el 18.5% estima que lo hace siempre.

### Gráfica 6. Expectativas sobre desaparición de las costumbres ancestrales del pueblo Nasa.

6. ¿Cree usted que las costumbres ancestrales de los nasas están en peligro de desaparecer en su Resguardo?							
a. SI		b. No.		c. No sabe.		TOTAL	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
19	70.3%	7	14.8%	1	3.7%	27	100%

### Expectativas sobre desaparición de las costumbres ancestrales



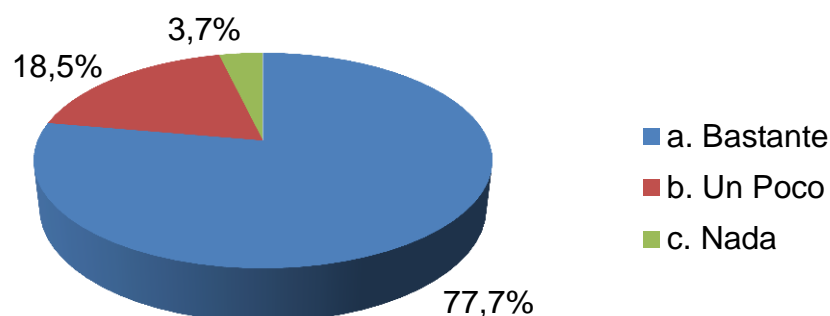
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

No hay duda que la mayoría de los miembros del Resguardo (70.3%), estiman que sus costumbres ancestrales se encuentran en peligro de desaparecer; el 14.8% estima que no ve ningún peligro de que ello suceda, mientras un 3.7% dice que no sabe sobre el asunto.

### Gráfica 7. Posibilidades de que la escuela contribuya a rescatar las costumbres ancestrales.

7. ¿Cree usted que es posible que desde la escuela se puede contribuir para rescatar las costumbres ancestrales del pueblo Nasa en las futuras generaciones de hombres y mujeres de su Resguardo?							
a. Bastante		b. Un poco.		c. Nada.		TOTAL	
<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
21	77,7%	5	18,5%	1	3,7%	27	100%

**Posibilidades de que la escuela contribuya a rescatar las costumbres ancestrales**



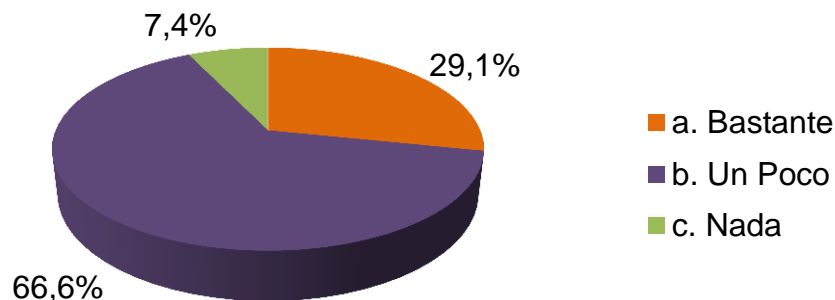
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

Si bien es cierto que la mayoría de los miembros del Resguardo son conscientes de la posibilidad de desaparecer las costumbres ancestrales en su Resguardo, también lo es que confían bastante en la institución educativa para contribuir al rescate de dicha lengua, tal como opina el 77.7%. Sin embargo, hay un 18.5% de la comunidad que dice que sólo un poco se podría contribuir a dicha causa desde la escuela, mientras que el 3.7% manifiesta que desde allí nada se puede hacer.

**Gráfica 8. Posibilidades de contribuir como miembro del Resguardo al rescate de las costumbres ancestrales.**

8. ¿Qué tanto cree usted que se pueda hacer como miembro del Resguardo para rescatar la práctica de las costumbres ancestrales en las futuras generaciones de hombres y mujeres de su Resguardo?							
a. Bastante		b. Un poco		a. Nada		<b>TOTAL</b>	
<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
7	29.1%	18	66.6%	2	7.4%	<b>27</b>	<b>100%</b>

**Posibilidades de contribuir como miembro del  
resguardo al rescate de las costumbres  
ancestrales**



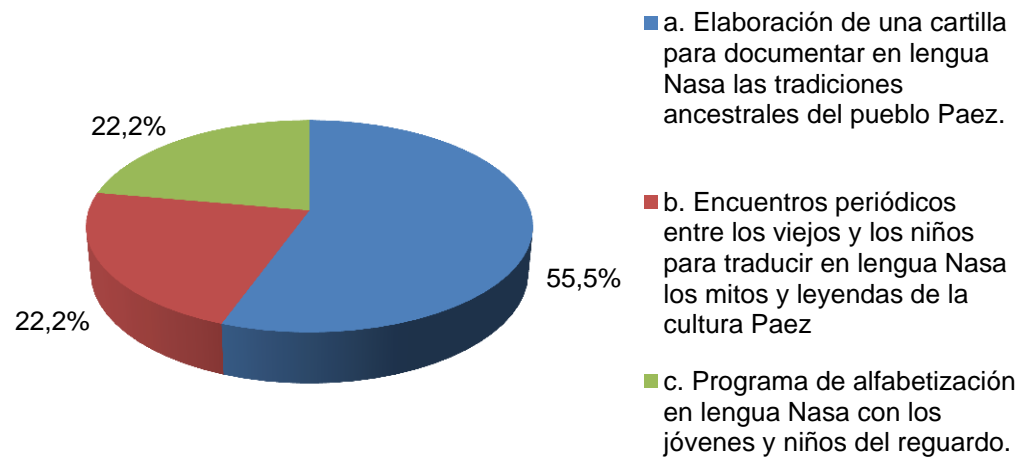
Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

Al trasladar la responsabilidad de los miembros del Resguardo para contribuir al rescate de las costumbres ancestrales, la mayoría de sus miembros (66.6%), opina que sólo pueden colaborar un poco y el restante 7.4% dice que nada se puede hacer desde allí.

**Gráfica 9. Opciones para contribuir al rescate de las costumbres ancestrales.**

9. ¿Cuál de las siguientes opciones le parece la más conveniente para contribuir a rescatar las costumbres ancestrales?							
a. Elaboración de una cartilla para documentar en lengua nasayuwe las tradiciones ancestrales del pueblo Nasa.		b. Encuentros periódicos entre los viejos y los niños para traducir en lengua nasayuwe los mitos y leyendas de la cultura Nasa.		c. Programa de alfabetización en lengua nasayuwe con los jóvenes y niños del Resguardo.		<b>TOTAL</b>	
No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
15	55.5%	6	22.2%	6	22.2%	<b>27</b>	<b>100%</b>

### Opciones para contribuir al rescate de las costumbres ancestrales

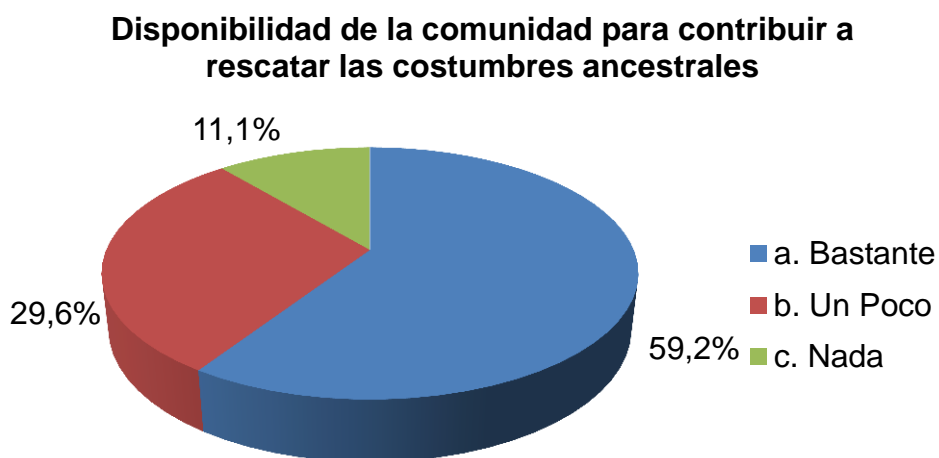


Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea 2012

Respecto a las opciones o alternativas que más expectativas generan entre los miembros del Resguardo para contribuir a rescatar las costumbres ancestrales, la mayoría de éstos (55.5%), creen que la elaboración de una cartilla para documentar en lengua nasayuwe las tradiciones ancestrales, es la mejor de todas las expuestas. Entre tanto, un 22.2% estima que serían mejor los encuentros periódicos entre los viejos y los niños para traducir en lengua nasayuwe dichas tradiciones ancestrales, mientras que el otro 22.2% estima que lo mejor sería un programa de alfabetización en lengua nasayuwe.

**Gráfica 10. Disponibilidad de la comunidad para contribuir a rescatar las costumbres ancestrales.**

10. ¿Qué tanto disponibilidad tiene usted para participar activamente en una eventual propuesta para rescatar las costumbres ancestrales en su Resguardo?							
a. Bastante		b. Un poco		c. Ninguna		<b>TOTAL</b>	
<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>	<b>No.</b>	<b>%</b>
16	59,2%	8	29,6%	3	11,1%	<b>27</b>	<b>100%</b>



Fuente. Encuesta a miembros del Resguardo Galilea. 2012

Al interrogar a los miembros del Resguardo sobre su disponibilidad para participar activamente en una eventual propuesta para tratar de rescatar las costumbres ancestrales en su Resguardo, la mayoría de sus miembros (59.2%), creen que tienen bastante disponibilidad, el 29.6% dice que tiene sólo un poco de disponibilidad y el restante 11.1% manifiesta que no tiene ninguna disponibilidad para ello.

## **5 PROPUESTA PEDAGÓGICA: FORTALECIMIENTO DEL CONOCIMIENTO SOBRE LAS VALORES CULTURALES Y COSTUMBRES ANCESTRALES DE LOSNASAS A TRAVÉS DE LA LECTURA RECREADA DE TEXTOS**

### **5.1 PRESENTACIÓN**

En la medida que los resultados de la investigación dan cuenta de la pérdida de importancia de las costumbres ancestrales en el Resguardo Indígena Galilea, se torna necesario que desde la escuela se lleven a cabo acciones concretas tendientes a estimular el reconocimiento de dichas costumbres por parte de las nuevas generaciones y particularmente por parte de los niños y niñas que estudian en la Sede Educativa Siberia Baja.

En tal sentido, se propone una unidad didáctica, para fortalecer en los estudiantes el conocimiento, tanto de los valores culturales como de las costumbres ancestrales del pueblo nasa. La idea es que ese conocimiento se apropie en forma un tanto lúdica, es decir, que no se vea tanto como una actividad académica sino como un espacio recreativo a través del cual se fortalezca la identidad de los niños nativos con su cultura y los estudiantes blancos, reconozcan la importancia de la diversidad cultural en su contexto local.

### **5.2 OBJETIVOS**

#### **5.2.1 Objetivo General**

Fortalecer el conocimiento sobre los valores culturales y las costumbres ancestrales de los nasas, a través de la lectura recreada de textos, con los estudiantes de los grados cuarto (4º) y quinto (5º) de la Sede Educativa Siberia Baja del Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

### **5.2.2 Objetivos específicos**

Articular la lectura recreada de textos, como estrategia didáctica para fortalecer el conocimiento de los valores culturales y las costumbres ancestrales de los nasas, en los estudiantes de los grados cuarto (4º) y quinto (5º) de la Sede Educativa Siberia Baja, del Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

Seleccionar un compendio de textos cuyo contenido suscite el interés sobre los valores culturales y las costumbres ancestrales de los nasas en los estudiantes de los grados cuarto (4º) y quinto (5º) de la Sede Educativa Siberia Baja, del Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

Diseñar un plan de acción que recogiendo la metodología y los contenidos propuestos, contribuya a fortalecer el conocimiento sobre los valores culturales y las costumbres ancestrales de los nasas, por parte de los estudiantes de los grados cuarto (4º) y quinto(5º)de la Sede Educativa Siberia Baja, del Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

### **5.3 METODOLOGÍA**

Para la concreción de la propuesta, la metodología a desarrollar en cada sesión taller, tiene en cuenta fundamentalmente tres procedimientos a saber:

*La lectura de textos.* En cada sesión se trabaja un texto, ya sea mito, leyenda, cuento o de otro tipo, pero siempre el texto ha de estar relacionado con los valores culturales y costumbres ancestrales de la cultura nasa

*Comprobación de la lectura de cada texto.* Para la orientación de la lectura de cada texto, se formulan previamente algunas preguntas sobre su contenido, para lo cual estudiante –en forma individual- deberá responderlas. Posteriormente se socializan las respuestas en grupos y se procede a replantear las respuestas en



forma grupal. Finalmente, se hace una exposición de las respuestas por parte de cada grupo.

Allí, durante la plenaria, se discute sobre las respuestas de los diferentes grupos y finalmente se formulan las conclusiones sobre el texto leído.

*Recreación de los textos.* Cada estudiante, luego de haberse comprendido a cabalidad el texto leído, realiza en su casa, con la ayuda de los padres, ya sea un dibujo, un resumen, un mapa conceptual, resuelve una sopa de letras, un crucigrama, o prepara una dramatización, etc., relacionada con el contenido del texto leído.

*Exposiciones.* A partir de las creaciones de los estudiantes, se organizarán exposiciones o presentaciones para todos los estudiantes de los diferentes grados de la sede.

## **5.4 PLAN DE ACCIÓN**

Ver matriz del anexo D.

## **5.5 SELECCIÓN DE LOS TEXTOS**

### **5.5.1 El mito del valle del Patía**

En tiempos inmemorables, el Valle del Patía no tenía vegetación. Todo estaba cubierto por agua formando un tranquilo lago cuyas orillas lamían los pies de las cordilleras central y occidental. En el agua bailaban variedad de peces multicolores, rebosantes de alegría y desde la cima de las montañas, los habitantes de la tierra recreaban su mirada observando su verde aguamarina. Todos los días, cuando el sol se detenía en el centro del cielo, las aves de la cordillera central y occidental se ponían de acuerdo para cambiar de cordillera.

Entonces volaban sobre el agua, entonando rítmicas tonadas que dieron origen al bambuco patiano. Las aves, al entrecruzarse formaban una policromía preciosa, para que el alma del lago se llenara de emoción.

Pero la maldad ha existido siempre. No se sabe de donde vinieron dos monstruos grandes y grises, con una trompa enorme, llena de afilados dientes y miles de patas. Estos monstruos se internaron en el mar y devoraron los peces de colores. Luego, cuando las aves realizaban su espectáculo, los monstruos saltaron, atrapando a muchas mientras volaban y ahuyentando al resto con su voz ronca como de trueno. Posteriormente, comenzaron a nadar de norte a sur y de sur a norte, bordeando las cordilleras y empezaron a beberse el agua.

Después que se tomaron toda el agua los monstruos se hincharon. Con sus patas y sus hocicos abrieron dos tremendo huecos, se enterraron y se quedaron dormidos. Entonces, de sus fauces comenzó a brotar agua a borbotones que con el tiempo se fue mermando. El agua que salía de la boca de los dos monstruos dio origen a los ríos Patía y Guachicono. Estos ríos bordean las cordilleras Occidental y Central, formando una especie de collar alrededor del Valle.

No se sabe si los monstruos continúan durmiendo en las profundidades de la tierra o si están agonizando, así como agoniza el agua de los ríos. Lo que sí se sabe es que no pudieron arrancarle la belleza a ese suelo, porque en el valle creció mucha vegetación. Como los monstruos tenían millares de patas, de cada una de ellas nacieron ceibas, samanes, tamarindos, almendros, totumos y todo tipo de árboles. (SINIC, 2013, p.1)

### **5.5.2 Mito sobre el origen de la tierra y el hombre: t'íwe n'hi' yu'í nas**

En los primeros tiempos no había tierra, ni gente, solo existía KS'A'W WALA “gran espíritu”. Éste era a la vez masculino y femenino. Así, se reproducía a sí mismo y

de ahí nacían otros espíritus como el EKTHE sabio del espacio, WEET´AHN el que deja las enfermedades en el tiempo, el KL´UM duende que controla el ambiente, el DAAT´I espíritu del control social, S´I´ espíritu de la transformación, TAY el sol, y muchos otros.

Los hijos mayores se reprodujeron y originaron las plantas, los animales, los minerales y crearon a un hijo especial llamado NASA: el hombre. Todos estos espíritus mayores y menores vivían unidos, tenían un solo idioma, el NASA YUWE (lengua Páez) y sabían muchas cosas: unos eran cantores, otros artesanos, otros shamanes, consejeros, músicos y agricultores entre otros.

Un día, KS´A´W WALA les dijo que tenían que construir su propio hogar donde vivir, entonces, sus hijos se transformaron en personas e hicieron sus casas en diferentes lugares por separado.

En un comienzo vivieron en conflicto. TAY, sol, con sus rayos los quemaba y el agua lo inundaba todo. Al ver esto, KS´A´W WALA los orientó para que se unieran en uno solo y así formaran un solo hogar. Así lo hicieron y, al unirse, se compactaron y formaron la tierra.(SINIC, 2013, p.1)

### **5.5.3 La leyenda de Juan Tama y Calambás**

Cuentan los más ancianos que en edad muy remota una tempestad nocturna llenó de espanto a los hijos de estas montañas; densas nubes pusieron la noche tenebrosa; el relámpago cercano, instantáneo y continuo, estremecía los ánimos; el repentino trueno, que se alejaba resonando en montes y cavernas, llenaba de pavor; la lluvia torrencial azotaba inmisericorde a todo viviente.

A la madrugada, un hálito de frescor y suavidad alegraba la Naturaleza; los indios, tranquilos, silenciosos, iban a sus rudas labores. Al pasar el torrente que baja de

las altas montañas que se levantaban al sur de Lame y Vitoncó observaron, en medio de las espumas y rápidas ondas, un ser extraordinario, mitad niño, mitad serpiente. En el cielo estaba luciendo una estrella brillantísima; sin duda ninguna, el nacimiento de esa estrella había sido la causa de noche tan borrascosa.

El niño-serpiente, al llegar a un remanso, ganó la orilla; el río portador de tan precioso donde se llamó Río del Lucero como hasta el día de hoy. El hijo de la estrella fue confiado a una india joven y robusta que acababa de tener un niño. La pobre gozó del honor por pocos días. Entre lo mejor de la raza fue buscada otra india para que diera alimento al niño, más la voracidad del niño Juan Tama agotó a su segunda bienhechora. Ninguna mujer pudo alimentarlo, y entonces trajeron a una robusta vaca... luego otra; sepultada la cuarta víctima, ya el hijo de la estrella pudo nutrirse y vivir con los frutos de la tierra con que a porfía le agasajaban los naturales. Fijó su morada en la cima de una alta montaña; allí gozaba de magnífico horizonte. el clima era celestial; ese lugar se llamó Vitoncó o sea Chimboguala, que quiere decir pueblo grande, grande por su origen; por su fundador. En seguida fundó a Lame para residencia de los grandes de su corte, los gueinas; luego casó con doña Mandiguagua, cacica de Builá.

Para mayordomo general de sus bienes trajo a Pitayó a Calambás, quien, andando el tiempo, se reveló contra su señor con los indios de allende la cordillera. Tamaña osadía no aparejó castigo. Fue ocasión para conocer los atributos de su amo; supo entonces que el hijo de la estrella, era invencible y que lo animaban quinientas almas y quinientos corazones. El nombre del mayordomo empezó a gozar de ciertos privilegios. Cacique se llamó en adelante don Juan Tama y Calambás.

Don Juan Tama gobernaba y administraba admirablemente toda la raza Páez, desde Toribío, Jambaló y Paniquitá, cerca de Caloto y Popayán, hasta Itaibe, cerca de La Plata. El gobierno de los pueblos lo dejó Tama en manos de la familia

Calambás; el tributo de invencible quedó en la raza páez; la posesión de las tierras únicamente para dicha raza, la cual jamás debía convivir con otras. En seguida, el niño-serpiente fue a la laguna de Pataló, situada en la cima de la montaña, en donde la estrella, al darle vida le había confiado al río Lucero para que lo llevara a los hombres; de ese lugar volvió al seno de su madre.

Durante muchos años fue Pataló lugar de peregrinación; todavía los cabildos de Lama y Mosoco van cada año en peregrinación nocturna y secreta a bañar las varas, insignia de la autoridad que van a ejercer y a depositar algunas monedas en el fondo del remanso, como ofrenda a su antiguo señor.

Los de Vitoncó dejaron de ir hace muchos años porque el trueno se enojó con ellos en repetidas ocasiones. Seguramente fueron en tiempo de invierno, y entonces son frecuentes las tempestades (Pachajoa, 2005, p. 1).

#### **5.5.4 La leyenda de la niña**

Un día, a la orilla del río, unos indios nasas encontraron un canasto. Una vocecita lloraba desconsoladamente en su interior. Se asomaron y vieron una pequeña niña, normal hasta la cintura, pero con cuerpo de serpiente de esta para abajo. Los indios la recogieron y la llevaron a vivir con ellos. La llamaron Umpella.

Pasó el tiempo y Umpella creció, siendo una niña muy hermosa. Un día quiso ir al río a bañarse pero... —Eso no es posible, Umpella —le dijo su padre adoptivo—, en el canasto donde venías había escrito un mensaje: “Por ser una niña mitad humana y mitad serpiente, nunca podrás bañarte en el río. Si lo haces, el maleficio que recae sobre ti se completará, convirtiéndote totalmente en serpiente”.

Umpella no hizo caso y decidió bañarse a escondidas. La maldición era cierta y se transformó en víbora. Arrastrándose, llegó a una casa que enrolló tres veces con

su cuerpo, metió la cabeza por la puerta y devoró a todos los que estaban adentro. Nadie podía detenerla, hasta que los indios decidieron tenderle una trampa: al pie de una montaña dejaron a una mujer sola, y cuando la terrible víbora se acercó para devorarla, todos los indios la recibieron con una lluvia de palos y piedras que terminó por estriparla, volando de un lado su cabeza, y de otro, su cola.

Desde ese día, la cabeza de Umpella grita desesperadamente “si yo tuviera cola”, y la cola busca sin parar su cabeza. (Santillana, 2010, p.1)

### **5.5.5 La candela**

Una viejecita poseía la candela. Una niñita fue a solicitarle unos tizoncitos. La viejita apenas le regaló unos bagacitos prendidos que se apagaron antes de llegar a la casa. Volvió de nuevo a pedir otro tizón, pero la viejita no estaba.

La candela ardía adentro en nuevos tizones. La niña tomó uno grande. Se dio cuenta la viejita y salió en su persecución, mezquinándole el tizón. La niña corría, pero cuando la viejita la alcanzó, botó la candela en un pajonal seco. La gente que carecía de candela la sacaba de ese punto; llamado por tal razón lpx-ukwe (plan de la candela).

En esos días estaban haciendo el pueblo. Pensaron en el nombre: si sale la candela se dijeron, se le pone Calderas; de lo contrario Busthä. Salió lo primero y el pueblo se llamó Calderas (Collo, 2007, p. 1).

### **5.5.6 Martín Quebrada y la olla con oro**

Decían los antiguos que era malo adueñarse de los entierros sagrados de los Nasa: "Jamás debemos hacer como Martín Quebrada que por atrevido los espíritus lo castigaron con la muerte".

Martín Quebrada no era pobre, tenía buenos caballos, buenas reses y tierra abundante. Cuentan que un día andaba en su roza sembrando maíz con su cuñado Ramos Gugú y sus dos hijos, cuando de pronto su macana de sembrar se hundió más de lo normal. Dejó marcado el sitio pero no le dijo nada a nadie; en primer lugar, porque no estaba muy seguro de haber encontrado una guaca, pues muchas veces éstas se confunden con simples nidos de hormigas; y en segundo lugar, no era bueno hablar de guaca delante de una persona tan ambiciosa como Ramos. Tales fueron sus pensamientos.

En la tarde, tan pronto se despidió su cuñado, Martín Quebrada sin decirle nada a su mujer ni mucho menos a sus dos hijos, volvió a la roza y en el sitio donde él antes había señalado empezó a cavar.

Fue sacando poco a poco la tierra, hasta encontrar piedras de moler que tapaban la entrada a una cámara en forma horizontal donde halló una calavera y muchos huesos. Al lado de la calavera, halló una olla de barro con tres patas y adornada con figuras de animales.

Después que la sacó, y sin protección alguna, miró su contenido y vio que estaba llena de pepitas parecidas a las uvillas: era oro puro que los familiares del difunto hace mucho tiempo habían dejado al lado de su cabecera. Muy contento la llevó a su casa y la guardó en el cielorraso.

Esa noche, Martín no pudo dormir aquejado por una horrible pesadilla. Cuando apenas había empezado a cerrar los ojos, soñó con un hombre negro y alto que lo quería ahorcar. Preso de pánico, pujó tanto que su mujer desesperada no tuvo más remedio que echarle agua fría en la cara.

Cuando despertó, le contó la terrible experiencia vivida; sin embargo, Martín desde esa noche no fue el mismo. A cada rato decía que veía al hombre negro y alto sentado al borde de su cama. Llamaba asustado a su mujer, pero ésta entraba y no observaba nada irregular.

Dominga, que así se llamaba su esposa, acudió a los vecinos más cercanos. Cuando lo vieron, se quedaron aterrados sin saber qué hacer, y como es costumbre en estos casos llamaron al mejor Thë' wala, pues según decían: "A Martín, le han hecho un maleficio, hay que andarle rápido antes que lo maten" El médico tradicional vino y tras soplarle hierbas calmantes, aseguró que no era ningún maleficio, que por el contrario, Martín había cometido una falta muy grave y por eso estaban enojadísimos los espíritus que resguardan la tierra, pero que las señas indicaban algo muy malo y lo mejor era andarle rápido.

Fue necesario llamar a otros dos médicos tradicionales a petición del primero. Se sentaron tres noches seguidas para coger las candelillas y así calmar a los espíritus que estaban volviendo loco a Martín.

La tercera noche fue decisiva para los médicos tradicionales pues los médicos tradicionales no cedían. Muy cansados los tres, se durmieron, y fue en ese momento cuando los espíritus que cuidan la tierra se volvieron más fuertes.

Eran como las tres de la mañana, cuando Martín rompió los lazos que lo ataban. Salió corriendo porque el hombre negro y alto ya lo iba a agarrar. En la oscuridad y todavía loco no supo para dónde coger.



Al otro día lo encontraron desnucado en una peña feísima donde lo había llevado el hombre negro y alto.

Los médicos estaban muy tristes porque no habían podido hacer mayor cosa, es decir, lograr que los espíritus perdonaran a Martín, haciendo que éste reparara su error. Mas la causa todavía permanecía en la casa. Efectivamente, en el cielorrasso encontraron la olla, pero en vez de oro hallaron una culebra verde que estaba enroscada.

Con hierbas frescas de páramo que sólo los médicos conocen, lograron aplacarla. Ahora faltaba llevarla de nuevo al mundo donde pertenecía.

Los médicos se pusieron de acuerdo porque las señas así lo indicaban, la olla debía ser tirada al río Páez para que nadie más tuviera el infortunio de hacer enojar a los espíritus.

Cuando llegaron al río, el médico mayor puso la olla sobre unas piedras y dijo: “\_Vuelve tranquila al mundo donde perteneces...” Al momento se oyó un trueno y la olla de barro se fue aguas arriba contra la corriente.

De ahí que los Thê'walas, siempre recomiendan que por ningún motivo debemos hacer enojar a los guardianes de la tierra porque así lo han deseado nuestros mayores (Rocha, 2005, p. 1-2).

#### **5.5.7 La culebra de lame**

En Lame vivía mucha gente, gente muy trabajadora. Una de las compañeras de la comunidad tenía varias hijas. Una de ellas era perezosa y no le gustaba hacer oficio, solo le gustaba quedarse bañando todo el día.

Poco a poco dejó de volver a la casa; ya vivía en el río. De vez en cuando visitaba a la mamá. Esta hija se dedicó a comerse la gente de la comunidad, pues se había transformado en culebra.

Cuentan que un día estaba el cura haciendo misa y mientras tanto la culebra se había enroscado alrededor de la iglesia y mandó la cabeza a la puerta y se los tragó a todos como si fueran mosquitos.

La mamá le pegó con el khas-wa'th (vara en la que se coloca la lana para hilar) o puchicanga, pues a ella no se la comía.

En la peña se veía la huella por donde subía la culebra. Los mayores aconsejaron hacer una trampa con guadua, la pusieron en el camino de la culebra y muy cerca de la trampa dejaron a un loco.

La culebra, al subir, cayó en esa trampa y quedó partida en tres pedazos. Dicen que esos pedazos al saltar, cayeron en diferentes partes del río Moras.

Los pescadores que tienen oídos sensibles cuentan que oyen a la culebra decir: ¡Ojalá tuviera cola!, ¡ojalá tuviera cuerpo!, ¡ojalá tuviera cabeza! (Chango, 2012, p.1).

#### **5.5.8 El hijo del trueno**

Reuniéndose cierta vez unos médicos cuando el oro existía entre los indios. El médico primero llevaba un sombrero de oro. Este convocó a los médicos para hacer un medicamento. Hizo crecer una quebrada y allí cogió al hijo del trueno. Lo crió con el pecho de muchachas de trece y catorce años, las cuales solo resistían tres o cuatro meses y se morían.

Al fin Lxivan pudo comer alimentos especiales. Se crió y pusieron en nombre de Lxivan; resultó ser el mejor médico de Tierradentro.

Una tribu Pijao venía a matar al hijo del trueno. Lo rodearon por el alto de Belén, por la Muralla, por la quebrada de Kukiyu', por todos los lados. Estaba bloqueado, entonces el cacique resolvió mandar a traer el arma, la Boladora.

Como estaba pendiente del enemigo, envió a un criado por ella diciéndole que estaba dentro de una olla. Dentro de ella encontró una culebra verde muy grande. Tuvo miedo. Volvió donde el cacique a decir lo que había visto. Este en persona fue a traerla y no tuvo miedo. Sacó la culebra. El enemigo se acercaba por todos lados. Boleó la culebra y murieron todos los pijaos hasta Togoima. El quedó vivo y como era hijo del Trueno, que un otro informante, la culebra era el rayo; por eso es que a veces suena muy fuerte (Collo, 2011, p.14)

## **5.6 INDUMENTARIAS TÍPICAS DE LOS INDÍGENAS NASAS**

Es el Departamento del Cauca la región de Colombia en donde el vestido tradicional de sus pobladores ha sido más llamativo.

Quizás una muy remota comunicación con territorios vecinos en donde diversas comunidades de aborígenes poseían culturas avanzadas influyó en la organización y adelanto de nuestros indígenas del sur. No hay que olvidar que los incas fueron audaces dominadores cuyo mayor empeño fue el de expandir sus dominios a cuantos territorios pudieran alcanzar. En esas antiguas culturas los telares y bordados fueron las artes más notablemente desarrolladas.

En la indumentaria de las principales comunidades indígenas del Cauca, nasas y guámbianos, es innegable la influencia incaica con su decoración lineal y colorística generalmente de formas totémicas en cinturones, mantas y mochilas.

Cuando los españoles llegaron ya estaban bien adelantadas estas tribus, no solamente en cuanto a la calidad de sus labores sino también en las prácticas de la metalurgia y de la alfarería.

Los conquistadores encontraron muy bien organizadas las dos principales tribus establecidas al sur y suroeste del macizo central de los Andes. Son ellos los nasas, situados sobre la ribera izquierda del río Páez en la cordillera central y en Tierra dentro, y sus vecinos los guámbianos, establecidos en las montañas de la región andina denominada Guanacas.

Siendo muy similares sus costumbres y valores culturales son dos grupos cultural y lingüísticamente diferentes, no mantienen comunicación ni relaciones entre sí. Emplean los mismos materiales para la elaboración de sus tejidos pero con textura y calidad diferentes. Los guámbianos se esmeran más en la preparación de materiales así como en la fina calidad de sus géneros.

Como todas las tribus suramericanas, los nasas y guámbianos conservan gran devoción por el oro. Lo estiman como un símbolo sagrado. Los incas adoraban el oro porque el oro, decían, son las lágrimas que llora el sol, primera divinidad del imperio Inca.

Los nasas emplean en la fabricación de sus vestidos materiales habidos en su propio medio. La mayoría de las familias disponían de ovejas para obtener la lana que se carmena y limpia cuidadosamente antes de hilarla para una confección determinada. Por lo general la dejan en su color natural, blanco, negro, café o jaspeado según lo dé la oveja esquilada; sin tintes ni decolorantes. Por ello, anacos, alfombras, y gualdrapas se ven siempre iguales tanto en sus modelos como en color. La lana blanca es muy apetecida por los indígenas; con ella consiguen obtener los colores vivos que adornan los complementos usados en sus vestuarios: cinturones y mochilas, gorras y chumbes para sus bebés. Ruanas de

lana blanca tejen para sus hombres las cuales son usadas en ocasiones muy especiales. Muy poco utilizan el algodón de rama aunque también lo hilan y tejen cuando disponen en sus predios de algunos arbustos algodoneros.

La pita o cabuya que se encuentra nómade en cualquier ladera, lomas o cercas, ha sido siempre muy utilizada por los indígenas en la fabricación de utensilios indispensables en las faenas domésticas: cables, lazos, morrales, alpargatas, sombreritos para los niños, etc. Muy especialmente la cabuya sirve en la fabricación de los arreos necesarios para aparejar las monturas de las caballerías de carga.

Las mujeres de la raza Páez siempre han llevado el anaco tradicional que envuelven al cuerpo recogíendole en pliegues uniformes de costado a costado sobre la espalda, liso y templado adelante mientras lo ciñe a la cintura con el chumbe y con mucha habilidad en tres vueltas que luego deja caer suelto sobre la falda. Blusa del mismo material tejido, abierta en los costados y asegura sobre los hombros con alfileres de seguridad. Lleva abundantes vueltas de collares en color blanco los granates, intercaladas con algunas otras vueltas de diversos colores. Grandes aretes dorados rememorativos de aquellos muy genuinos que pudieron lucir felizmente sus ascendientes. El rebozo azul muy llamativo por encima de todo su atuendo que da la india mucha originalidad.

El hombre viste pantaloncillos de dril. Durante mucho tiempo solo usó camisa roja en tono subido o en el tono carmín del café ya muy maduro hecha en tela de algodón. Por debajo de la ruana de telar acostumbra el poncho, éste ya de fabricación nacional, cinturón tejido y al cinto sus mochilas. Los sombreros iguales para la mujer y el hombre tejidos muy sencillos con palma real, luego colgado en el brazo el inseparable perrero o zurriago que le sirve de apoyo en caminos escarpados o como arma para defenderse.

La comunidad de cada Resguardo elige debidamente las autoridades que han de dirigirlos entre los principales de la tribu. Estos constituyen el Cabildo que lo compone: un gobernador, un alcalde, dos comisarios y dos alguaciles. Los miembros del cabildo se identifican con los bastones de mando entregados a los elegidos en la reunión en la cual fueron nombrados. Es de observar la puntual asistencia a tales citaciones y el respeto absoluto hacia sus autoridades. Estas varias insignias de mando labradas en madera de chonta son de un color negro reluciente debido el fino pulimento que reciben. Tanto el bastón para el gobernador como el de alcalde son adornados con anillos de lámina dorada y plateada además de finos cordones tejidos en lana o en seda rematados en las puntas con borlas de colores vivos. Para esta ocasión los elegidos visten sus ruanas y ropas de fiesta.

Los guambianos, tribu no menos importante que los nasas, establecidos al suroeste del macizo central andino desde tiempos muy anteriores a la colonia, tienen gran semejanza entre sí en muchas de sus manifestaciones y capacidades a pesar del distanciamiento absoluto entre los dos grupos vecinos: diferencia de dialectos, caracteres y culturas. Algunos investigadores lingüísticos y antropólogos tratando de aclarar el origen de los guámbianos en el Cauca los incluyen dentro de la gran familia chibcha. Sin embargo no han logrado afirmar documentalmente la exactitud de sus aseveraciones y ese interés continua en simple hipótesis.

Los guambianos durante la dominación española estuvieron sometidos al régimen de encomiendas. Con la independencia quedaron bajo la institución legal de la República llamada «Resguardo Indígena».

La circunstancia de habitar en los sitios más abruptos de la cordillera en elevaciones de más de tres mil metros de altura sobre el nivel del mar, el frío, los obliga a llevar mucha ropa gruesa y abrigada. Sobre el pantaloncillo el hombre usa, envuelta a manera de falda, una ancha faja de lana de color azul fuerte que

ciñe con cinturón tejido o de cuero. Dos ruanas tejidas en sus telares y camisa de algodón comprada en el mercado. Hoy han reemplazado sus bellísimos sombreros originales tejidos con paja de la palma real por sombreros de fieltro adquiridos en el comercio. De igual manera las sandalias de cuero curtido fueron sustituidas por zapatos de fabricación industrial. Las mujeres tejen para ellos con mucho cariño las jigras que usan para cargar la coca y el mambí. Estas laboriosas artesanías con diseños incaicos demuestran habilidad y muy buen gusto.

Ellas visten el anaco tradicional de la mujer de tribu. Tejen el mismo modelo con la misma técnica de sus congéneres de la raza Páez, pero, realmente es notoria la diferencia en la confección. La guambiana se esmera mucho más en la presentación, calidad y color uniforme de sus tejidos. Lleva collares de granates blancos más abundantes que los de los nasas, pelo lacio muy corto y sus aretes dorados. Por encima de todo, su rebozo azul. Actualmente ellas también usando los sombreros de fieltro y zapatos de lona. Para la ceremonia nupcial los guambianos tienen un vestuario muy diferente al traje normal acostumbrado. Ella lleva un tocado exótico que llaman la montera de color azul ribeteado con galón rojo. La falda o anaco para ese día finamente elaborada en lana virgen blanca hilada de madera especialmente fina y limpia que resulta de un tono perla precioso, dos rebozos, uno de color rojo bermellón y sobre este otro de color magenta o solferino asegurados con vistoso y largo alfiler mientras sostiene los rebozos cruzados a la altura de los ojos cubriendo la cara. Por atávica ley la novia en ningún momento puede descubrir su rostro el día de la boda. (Collo, 2013, p. 3).

### **5.6.1 Complementos del vestuario de los nasas**

Como complemento del vestuario de las dos tribus indígenas presentadas en este registro, están los lindos chumbes tejidos en el telar en colores y diseños diversos según el gusto y habilidad de quienes los hacen. Aparte del chumbe cinturón, la

madre indígena usa otro sobre el rebozo para sostener su bebé a la espalda; otro más corto y angosto envuelve la trenza de la mujer Páez echada atrás. Las gambianas usan el cabello muy corto. Todas lucen collares con abundantes vueltas de canutillos y granates que ellas no se quitan en ningún momento.

A manera de bolso, cargan mochilas pequeñas trabajadas a mano con lanas hiladas en hebra sumamente fina; las mochilas más pequeñas van llenas de hojas de coca tostadas al sol y el calabacito con mambí. Otras más grandes son para cargar pertenencias requeridas durante el viaje.

El hombre lleva las mismas jigras y un perrero hecho en palo de verraquillo que le sirve no solamente de apoyo en caminos escabrosos, sino también como arma de defensa. Los varones investidos de algún rango dentro de sus cabildos como son gobernador, alcalde, prefecto y alguaciles, cargan consigo a donde vayan sus bastones representativos adornados con anillos de lámina dorada o plateada, cordones con borlas de seda de varios colores según el rango del portador que represente autoridad alguna en su comunidad.

Durante muchos años el hombre solamente usó camisa roja. El día de navidad cuando bajan de sus montañas con la imagen del Niño Dios al compás de sus murgas adornan sus sombreros con flores silvestres que van cortando por los caminos y así adornados llegar a los pueblos.



**Figura 1. Una joven pareja de la tribu nasa**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 2

Joven pareja de la tribu Páez con su niño vistiendo sus trajes de uso diario. El hombre lleva pantaloncillo de dril, camisa de zaraza roja, sombrero de palma, sandalias rústicas de cuero curtido en su propio lar mochilas y su inseparable perrero el palo de verraquillo, madera sumamente dura y nudosa que llevan siempre consigo, no solamente a manera de bordón sino también como arma de defensa.

La mujer con su anaco tradicional y el rebozo azul entre el cual sostiene al niño sobre la espalda; sombrero de paja igual al de su compañero y muchas vueltas de cuentecillas blancas entreveradas con algunas de colores variados. Estos collares fueron adoptados en la tribu desde la época de la colonia. Los conquistadores importaban oropeles de relumbrón para cambiarlas por oro a los indígenas. De todas maneras, ellas lucen sus collares con mucha gracia.

**Figura 2. Hilandera de la tribu nasa**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 3

Una mujer hilando en el huso la lana que luego llevará al telar.

**Figura 3. Mujer nasa en su telar**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 4

Una vez cumplidas las obligaciones domésticas del día, ella continúa su tarea en el telar y para esto se proporciona comodidad. Tiende en el suelo una alfombra de lana tejida y sobre ella se acomoda colocando cerca los materiales necesarios a su labor.

**Figura 4. El capitán de la banda del niño Dios**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 4

Cuando llega el mes de diciembre ya en las montañas del Cauca los Resguardos indígenas han empezado a temblar sus tambores y a preparar sus flautas para organizar las bandas de «Músicos del Niño Dios». Las mujeres de la tribu bajarán al río a lavar muy bien las mantas de sus maridos y los sombreros de palma que ellos adornarán con anguchas, alelíos y sanjuanitos de esas montañas. Para el capitán portador del cajoncito en donde sostiene al Niño cubierto con flores de perfume agreste, su mujer le ha tejido en lana un lindo chumbe. Llegada la fecha indicada saldrán las comisiones con sus tradicionales sonos anunciando en cada comunidad la visita del Niño Dios a todos los bohíos y haciendo la colecta para el día de su fiesta.

**Figura 5. Madre nasa**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 5

La madre indígena, acostumbrada a ganar tiempo, adelanta su tejido mientras amamanta su niño.

**Figura 6. Utensilios domésticos de los indígenas nasas**



Fuente: Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 5

Entre los utensilios domésticos más comúnmente usados por los indígenas de las dos comunidades descritas, se hallan los mates, calabazas o totumos. Se encuentran en las montañas de muchas formas y tamaños que arreglan con fino pulimento. Hay una variedad de esos frutos muy pequeños que ellos pulen finamente para llevar el mambe (polvo de piedra caliza) con el cual mascan la coca. Con la cabuya retorcida tejen hamacas, mochilas o «jigritas», alpargates, lazos y arreos para aderezar sus cabalgaduras. Con lazos o bejucos cuelgan de los techos tablas llamadas escusas para favorecer sus comestibles contra los animales dañinos, ya que no cuentan con muebles para tal fin (Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango, 2012, p. 1-5).

## **6 REFLEXIONES FINALES**

Se puede establecer que en el círculo de los adultos del Resguardo Indígena Galilea, hay un reconocimiento en torno a dos situaciones reales; de una parte, que es evidente una pérdida progresiva de las costumbres ancestrales en su comunidad, lo cual se refleja principalmente en la forma como se avergüenzan de hablar su lengua nasayuwe fuera del contexto, pero además, dando la impresión que los indígenas quisieran parecerse a la población blanca, en cuanto a su forma de hablar, vestirse, alimentarse, recrearse e incluso se observa una tendencia al cambio de sus creencias religiosas y de su visión del mundo y de la política.

Pero también está el reconocimiento que han sido víctimas de un choque cultural, lo cual se manifiesta fundamentalmente de dos maneras: por un lado, en que ellos perciben que se sienten como en una isla, rodeados por una población blanca que desconoce la importancia de su cultura y que continuamente le presiona con estímulos sobre el estilo de vida cada vez más moderno. Por otro, sienten que desde la Secretaría de Educación Departamental, se subordina la importancia de la formación bilingüe, sencillamente porque en la sede educativa La Siberia Baja, los nativos deben estudiar conjuntamente con los hijos de los colonos. De igual manera, desde la misma comunidad no se ejerce una presión para que en ese lugar se pueda desarrollar un currículo sólo para la población indígena.

Conbase en lo anterior, se puede decir que realmente existe un riesgo inminente de la pérdida de las costumbres ancestrales en el Resguardo Galilea, sencillamente porque desde el Estado no se promueve la formación especial para esta comunidad, es decir, una formación bilingüe y unas condiciones que favorezcan el rescate de su cultura en general. En consecuencia, el docente se encuentra solo, a merced de su buena voluntad y lo que intuitivamente pueda hacer.

## 7 10. FUENTES DE CONSULTA

- Anónimo. (2009). *Bilingüismo*. 15 de agosto de 2013.  
<http://bogotaconinternet.tripod.com/id7.html>
- Arnold, Jane. (2000). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid, España: Cambridge University Press.
- August, Diane. y Hakuta, Kenji. (1997). *Improving Schooling for Language-Minority Children: A Research Agenda*: National Academy Press.
- Biblioteca Virtual Luís Ángel Arango. Geografía Humana de Colombia. Región Andina Central Tomo IV Volumen II. 10 de octubre de 2013.  
<http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/geografia/geohum2/nasa2.htm>
- Chango, Lety. (2012). La culebra de Lame. 31 de septiembre de 2013.  
<https://plus.google.com/101622996536049281666/posts/E24LpoV9ZGt#101622996536049281666/posts/E24LpoV9ZGt>
- Choza, Jacinto. (2009). *Manual de Antropología Filosófica*. Madrid, España: Editorial Rialp.
- Collo A., Gustavo. (2007). Cuentos indígenas Paeces No. 2. El hijo del trueno. 25 de septiembre de 2013.  
<http://gcollo.comunidadcoomeva.com/blog/index.php?/archives/161-CUENTOS-DE-LOS-INDIGENAS-PAECES-No.-2.html>
- Collo A., Gustavo. (2007). Cuentos indígenas Paeces No. 3. La Candela. 22 de septiembre de 2013.  
<http://gcollo.comunidadcoomeva.com/blog/index.php?url=archives/162->

CUENTOS-DE-LOS-INDIGENAS-PAECES-No.-

3.html&serendipity%5Bcview%5D=linear

- Collo A., Gustavo. (2007). Indumentarias típicas de los indígenas nasas. 2 de octubre de 2013. <http://gcollo.comunidadcoomeva.com/blog/index.php?/authors/2-GUSTAVO-A>
- Cummins, Jim. (2002). *Lenguaje, poder y pedagogía*. Madrid, España: Morata-Ministerio de Educación.
- Diccionario ABC. Definición de ancestro. 10 de abril de 2013. <http://www.definicionabc.com/social/ancestro.php>
- Ducrot, Oswald y Todorov, Tzvetan. (1981). En *Diccionario Enciclopédico de las ciencias del Lenguaje*. México D.F.: Siglo XXI Editores.
- Enciso Patiño, Patricia; Serrano Ruiz, Javier y Nieto Gómez, Jairo. (1996). Evaluación de la calidad de la educación indígena en Colombia. Bogotá D.C.: Ministerio de Educación Nacional.
- Gómez, Herinaly y Ruiz, Carlos Ariel. (1997). *Los Paeces: gente y territorio, una metáfora que perdura*. Cauca, Colombia: Funcop, Universidad del Cauca.
- Moya, Ruth. (1994). Artículo: Heterogeneidad cultural y educación. En: *Revista Pueblos indígenas y educación*, Volumen 31, p. 31-32.
- Murcia Florián, Jorge. (1990). *Investigar para cambiar*. Bogotá D.C., Colombia: Cooperativa Editorial Magisterio.



- Olalde, Beth y Palacios, Saúl. (2010). *Uso de las lenguas maternas en contextos multilingües*. I Congreso Internacional en la Red sobre Interculturalidad y Educación, 1 al 21 de marzo. Málaga, España. Memorias.
- Pachajoa Burbano, Mario. Leyenda Juan Tama y Calambás. 21 de septiembre de 2013. <http://pachajoa.zymichost.com/tam.htm>
- Paladines, Fanny. (2005). Identidad y Raíces II. Colección Lojanidad. Ensayo. Serie Loja Contemporánea N° 4, 95-185. Quito, Ecuador.
- Polo, Leonardo. (1998). *Quién es el hombre un espíritu en el tiempo*. Madrid, España: Editorial Rialp.
- Rocha Pete, Omar Antonio. (2005). *Martín Quebrada y la olla de oro*. 25 de septiembre de 2013. [http://www.colombiaaprende.edu.co/html/docentes/1596/articles-114279\\_archivo.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/docentes/1596/articles-114279_archivo.pdf)
- Rodríguez Gómez, Gregorio; Gil Flores, Javier y García Jiménez, Eduardo. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. España. Ediciones Aljibe.
- Santillana Click Ediciones. (2010). *Talleres de refuerzo*. 20 de septiembre de 2013. <http://www.clicsantillana.com.co/public/contenidos/112/refuerzos/>
- SINIC. (2013). *Mitos y leyendas del Cauca*. 19 de septiembre de 2013. <http://www.sinic.gov.co/SINIC/ColombiaCultural/ColCulturalBusca.aspx?AR EID=3&SECID=8&IdDep=19&COLTEM=212>

- UNESCO. (2003). *Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial*. 17 de octubre de 2003. París, Francia. Memorias.
- Wittgenstein, Ludwig. (1993). *Tractatus Lógico-Philosophicus*. Madrid, España..Editorial Alianza.

## 8 ANEXOS

### Anexo A. Guía de observación directa

**OBJETIVO:** Describir la forma como se expresan las interacciones de los estudiantes tanto a nivel de la familia como con los demás miembros de la comunidad del Resguardo Indígena Galilea de la Vereda Siberia del Municipio de Puerto Rico, Caquetá.

ASPECTOS	DESCRIPCIÓN
Roles de trabajo.	Oficios
Costumbres.	Alimentación, vestido, música.
Tradiciones.	Juegos, medicina tradicional, fiestas.
Valores culturales	
Mitos y leyendas	

## **Anexo B. Formato de entrevista para los habitantes del Resguardo Indígena Galilea**

**OBJETIVO:** Establecer el nivel de conocimiento y el grado de valoración que se tiene por la lengua nasa, dentro de las prácticas culturales de los habitantes del Resguardo Indígena Galilea.

1. Procedencia de las diferentes familias que habitan el lugar

---

---

---

2. Caracterización del tipo de relaciones interpersonales que se daban antes de emigrar al lugar donde habitan actualmente.

---

---

---

3. Condiciones en que se produjo la llegada a la Vereda La Siberia Baja.

---

---

---

4. Evolución del proceso de poblamiento del lugar donde viven actualmente.

---

---

---

5. Consideraciones sobre la pérdida de importancia del uso de la lengua nasa entre los miembros de la comunidad del Resguardo.

---

---

---

6. Tratamiento que se le ha dado a la importancia de la lengua materna y el bilingüismo en la Educativa Siberia Baja.

---

---

---

### **Anexo C. Formato de encuesta a jefes de hogar del resguardo**

**OBJETIVO:** Conocer las tendencias de opinión frene las ventajas y desventajas de la forma en que han evolucionado las prácticas culturales, la propuesta de posibles acciones que se podrían llevar a cabo para intervenir el problema y el grado de disponibilidad para participar en esa intervención.

#### **CUESTIONARIO**

1. ¿Ha intentado ocultar su identidad de nativo para resolver exitosamente un problema personal?
  - b. Frecuentemente
  - c. Algunas veces.
  - d. Nunca.
  
2. ¿Percibe que el entorno regional favorece el desarrollo de las prácticas culturales ancestrales?
  - a. Siempre
  - b. Algunas veces
  - c. Nunca.
  
3. ¿Se comunica usted en lengua nasa con los miembros de su familia?
  - a. Siempre
  - b. Algunas veces
  - c. Nunca.
  
4. ¿Se comunica usted en lengua nasa con los miembros de su Resguardo?
  - a. Siempre
  - b. Algunas veces
  - c. Nunca.

5. ¿Se comunica usted en lengua nasa con los miembros de su familia y de su Resguardo donde se encuentre?
- a. Siempre
  - b. Algunas veces
  - c. Nunca.
6. ¿Qué tanto estima usted que la lengua nasa está en peligro de desaparecer en su Resguardo?
- a. Bastante.
  - b. Poco.
  - c. Nada.
7. ¿Qué tanto cree usted que desde la escuela se puede hacer para rescatar la práctica de la lengua nasa en las futuras generaciones de hombres y mujeres de su Resguardo?
- a. Bastante
  - b. Un poco.
  - c. Nada.
8. ¿Qué tanto cree usted que se pueda hacer como miembro del Resguardo para rescatar la práctica de la lengua nasa en las futuras generaciones de hombres y mujeres de su Resguardo?
- a. Bastante
  - d. Un poco.
  - e. Nada.
9. ¿Cuál de las siguientes opciones le parece la más conveniente para contribuir a rescatar el uso de la lengua nasa en su Resguardo?
- a. Elaboración de una cartilla para documentar en lengua nasa las tradiciones ancestrales del pueblo nasa.

- b. Encuentros periódicos entre los viejos y los niños para traducir en lengua nasa los mitos y leyendas de la cultura nasa
- c. Programa de alfabetización en lengua nasa con los jóvenes y niños del Resguardo.

10. ¿Qué tanto disponibilidad tiene usted para participar activamente en una eventual propuesta para rescatar el uso de la lengua nasa en su Resguardo?

- a. Bastante.
- b. Un poco.
- c. Ninguna.



## Anexo D. Plan de acción

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
El mito del Valle del Patía.	Reconocer las características geográficas del lugar de donde proceden los habitantes del Resguardo Indígena Galilea, a través de la lectura de mitos sobre la evolución del paisaje de región donde ha habitado el pueblo nasa	<p>Lectura individual del texto del mito sobre el Valle del Patía, a partir de preguntas sobre su contenido.</p> <p>Discusión en grupos de cuatro integrantes, para unificar criterios en torno a las respuestas a los interrogantes formulados previamente.</p> <p>Plenaria para formular las conclusiones sobre las características geográficas donde inicialmente habitaron los nasas.</p> <p>Realización de dibujos que representen los diferentes eventos narrados en el texto.</p> <p>Exposición en cartelera de los dibujos realizados por los estudiantes.</p>	<p>- Textos multicopiados del contenido del texto sobre el Valle del Patía.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>- Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>- Cartelera.</p>
El origen de la tierra y el hombre: Txiwenxhi' yu'inas	Valorar la importancia del mito en el conocimiento de los valores culturales de la cultura nasa	<p>Lectura individual del texto del mito sobre el origen de la tierra y el hombre, según la versión del pueblo nasa, a partir de preguntas formuladas sobre el contenido del texto.</p> <p>Organización en grupos de tres integrantes, para discutir y unificar criterios en torno a las respuestas a los interrogantes formulados.</p> <p>Organización en plenaria para redactar las conclusiones sobre la forma como los nasas conciben el origen de la tierra y del hombre.</p>	<p>- Textos multicopiados del contenido del texto sobre el origen de la tierra y del hombre en la versión de los nasas.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>- Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>- Cartelera.</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
		<p>Realización de un cuadro comparativo sobre la concepción de los nasas y la de los cristianos, en torno al origen de la tierra y del hombre.</p> <p>Ilustración en forma individual, de cada una de las dos concepciones sobre el origen de la tierra y del hombre.</p> <p>Exposición en cartelera de los dibujos considerados más representativos sobre el origen de la tierra y del hombre en las dos versiones trabajadas en clase.</p>	
La leyenda de Juan Tama y Calambás.	Destacar la importancia del trueno y de las tempestades como referentes en los valores culturales de los nativos nasas.	<p>Cada estudiante realiza una lectura del texto de la leyenda y responde los interrogantes formulados.</p> <p>Socialización de las respuestas a los interrogantes, en grupos de cuatro integrantes y preparación de la participación en el gran grupo.</p> <p>Discusión en plenaria y definición de las conclusiones sobre la importancia que tiene el trueno y las tempestades en los valores culturales de los nasas.</p> <p>Cada estudiante ilustra la situación que le parezca más atractiva dentro de la lectura del texto de la leyenda.</p> <p>Con los dibujos se hace una pequeña exposición en</p>	<p>- Textos multicopiados del texto de la leyenda.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>- Cartelera.</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
		cartelera.	
La leyenda de la niña.	Destacar el papel que juega el referente sobrenatural, dentro de las leyendas de los nasas.	<p>El texto de la leyenda se entrega para que cada estudiante lo lea en forma individual y lo comente con sus padres con anterioridad a la clase.</p> <p>Durante la clase, los estudiantes conforman grupos de cuatro integrantes y socializan con sus compañeros lo que en su casa piensan sobre la leyenda.</p> <p>En el gran grupo, un estudiante relator de cada grupo, explica cuál es el referente sobrenatural sobre el que gira la leyenda. Posteriormente, se hará una reflexión sobre la enseñanza que deja su lectura en términos de valores.</p> <p>Cada estudiante ilustrará un pasaje de la lectura, según le parezca de mayor trascendencia.</p> <p>Las ilustraciones se expondrán en cartelera.</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>.- Cartelera.</p>
El cuento de la candela.	Destacar la importancia que tiene el fuego dentro de la literatura de los nasas.	<p>A cada estudiante se le entrega una copia del texto del cuento “La candela”, para que realice una lectura silenciosa, orientados por preguntas sobre su contenido.</p> <p>Las respuestas serán socializadas en grupos de cinco estudiantes, donde posteriormente, se hará una red conceptual sobre el contenido del texto. Cada red</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>.- Cartelera.</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
		<p>será expuesta a todos los compañeros de la clase y luego se elegirá la que mejor resume el texto leído.</p> <p>Cada estudiante realizará un dibujo que ilustre el contenido del cuento. Posteriormente se elegirá la mejor ilustración y se expondrá en cartelera.</p>	
El cuento de Martín Quebrada y la olla de oro.	Valorar el significado que para los nasas tienen los entierros y las guacas.	<p>Previamente a la clase, se les pide a los estudiantes que consulten sobre los entierros y las guacas dentro de las costumbres de los nasas.</p> <p>Los estudiantes, se integrarán en parejas para leer el texto del cuento de Martín Quebrada y la olla de oro, para lo cual lo harán orientados a través de preguntas sobre el contenido del texto. Un representante de cada pareja, con base en la lectura del cuento y lo consultado previamente, explicará a toda la clase lo que significan los entierros y las guacas para los nasas.</p> <p>Entre toda la clase se sacarán conclusiones acerca del carácter sagrado que tienen los entierros por los nasas y por qué la guaquería es una actividad que atenta contra sus valores culturales</p> <p>Cada estudiante representará a través de un dibujo, algunas de las situaciones que se narran en el cuento.</p> <p>Con las ilustraciones se hará una exposición en cartelera.</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>.- Cartelera.</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
El cuento de la culebra de Lame.	Comprender la importancia que se le da a la culebra dentro de la literatura de los nasas.	<p>Los estudiantes consultarán previamente dónde queda Lame y qué clases de culebra existen en la región.</p> <p>Durante la clase, cada estudiante realizará una lectura del texto del cuento “La culebra de Lame”. Y responderá las preguntas formuladas para orientar su comprensión.</p> <p>En grupos de tres integrantes, se discutirá sobre las repuestas dadas por cada quien y se unificarán criterios para luego hacer un resumen sobre los hechos que se relatan en el texto.</p> <p>El trabajo de cada grupo será expuesto a toda la clase y con base en ello, se asociará el contenido de este texto con el de la leyenda de la niña y se concluirá sobre la importancia que tiene la serpiente dentro de los valores culturales de los nasas.</p> <p>Posteriormente, cada estudiante redactará coplas alusivas al contenido de los dos textos referidos durante la clase y finalmente se hará una presentación con toda la clase.</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>- Cartelera.</p>
La leyenda del hijo del trueno.	Identificar los elementos de la naturaleza involucrados dentro	Leer en forma individual el texto de la “Leyenda del trueno” y responder las preguntas dadas para orientar	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
	de los valores culturales de los nasas.	<p>su lectura.</p> <p>Socialización de las respuestas en grupos de cinco integrantes. Asociación de las ideas apropiadas en la lectura con la leyenda de Juan Tama y Calambás, para destacar la manera como el trueno y las tempestades se vuelven reiterativas en la literatura de los nasas.</p> <p>Exposiciones de las ideas de cada grupo y formulación de conclusiones sobre los elementos de la naturaleza que más importancia tienen en la literatura de los nasas.</p> <p>Cada estudiante representará a través de un dibujo, el contenido del texto leído y posteriormente se exhibirá en cartelera.</p>	<p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>.- Cartelera.</p>
Indumentarias típicas de los indígenas nasas.	Reconocer las características particulares de la vestimenta de los indígenas nasas.	<p>Consultar en casa a cerca del concepto de indumentaria y de la vestimenta que caracteriza a los indígenas nasas.</p> <p>Leer por parejas el texto sobre las indumentarias típicas de los nasas y responder las preguntas que orientan la comprensión del texto.</p> <p>En plenaria, dinámica concordar y discordar sobre las respuestas a las preguntas formuladas sobre el texto leído. Formulación de las conclusiones sobre las características de las indumentarias típicas de los nasas.</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p> <p>.</p>

TEMA	OBJETIVO	ACTIVIDADES	RECURSOS
		Cada estudiante hará un listado de los artículos que conforman las indumentarias típicas de los nasas y dibujará el que le parezca más atractivo.	
Complemento del vestuario de los nasas.	Reconocer la importancia de la industria artesanal dentro de las costumbres de los nasas.	<p>Los estudiantes se integran por parejas y leen el texto sobre el “Complemento del vestuario de los nasas” y responden a las preguntas formuladas con anterioridad.</p> <p>Los estudiantes harán una reflexión acerca de la vestimenta que todavía se conserva y la que ya no se usa en el Resguardo Galilea.</p> <p>En el gran grupo se organiza un discusión sobre las razones por las cuales, los nasas del Resguardo Galilea han cambiado gran parte de sus costumbres. Al final se sacan conclusiones.</p> <p>Individualmente describir el procedimiento mediante el cual se elaboran algunas de las indumentarias típicas utilizadas por los nasas.</p>	<p>- Textos multicopiados del cuento.</p> <p>- Cuadernos</p> <p>-Colores.</p> <p>- Tablero.</p>